



Tres momentos de la inauguración de la carretera de acceso a San Pedro de Roda.

## El Ministro de Obras Públicas en tierras del Ampurdán

### Recorrió las obras de la Ronda Este de Figueras e inauguró la carretera de acceso a San Pedro de Roda desde Vilajuiga

El miércoles de la semana pasada, por la mañana, el Ministro de Obras Públicas D. Gonzalo Fernández de la Mora, acompañado del Director General de Carreteras D. Leopoldo Doadrio, del Jefe de su Gabinete Técnico señor Alonso Fueyo y del Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento D. Victorino Anguera Sansó, llegaron al punto de la Nacional II de donde arranca la Ronda Este de Figueras.

Allí les esperaban el Alcalde y Jefe Local del Movimiento D. Pedro Giró Brugués, concejales y otras autoridades, así como los representantes de la empresa que realiza las obras.

Los técnicos de la empresa le dieron toda clase de detalles sobre las obras, materiales, plazo de ejecución, dificultades habidas para lograr las ventajas que reportará al permitir acceso a las carreteras de La Bisbal, Rosas y Port-Bou.

El ministro y acompañantes recorrieron los doce kilómetros de explanación ya realizada, salvo los pasos elevados sobre el ferrocarril en que deberá haber los correspondientes puentes.

Al llegar a la carretera de Figueras a Rosas, continuaron viaje en esta dirección para entrar en la carretera que de Rosas va a Vilajuiga.

#### EN VILAJUIGA

A la entrada de esta población esperaban a las autoridades la corporación municipal en pleno con su alcalde y jefe local, al frente. Don Ricardo Compte entregó al señor Fernández de la Mora la vara de alcalde, como señal de respeto, portándola el Ministro durante su recorrido por la población y posterior visita a San Pedro de Roda. También se había congregado la casi totalidad del vecindario, que vivió una jornada inolvidable, como lo testimoniaban los adornos y colgaduras que figuraban en balcones y ventanas, así como unas pancartas en las que se leía: «Vilajuiga dice: Gracias, don Gonzalo» y «San Pedro de Roda es patrimonio nacional».

En el punto donde se inicia la nueva carretera se había colocado la simbólica cinta con los colores nacionales, que el Ministro cortó.

Luego recorrió a pie varias calles y llegando a la plaza, el Grupo de Danzas de la Sección Femenina de la población interpretó en honor de los ilustres visitantes la «Dansa de Cercolets». Finalizada la misma, el Ministro felicitó personalmente a todos los intérpretes, interesándose por conocer los detalles de la manifestación folklórica, siéndole facilitadas explicaciones por los componentes del grupo y por la delegada provincial de la Sección Femenina, señorita María Cobarsí.

# NOVOPAN

no se alabea. Miles de muebles y decoraciones en España lo atestiguan.

Recuerden y compren en...

## Muebles **MAS**

AL SERVICIO DEL HOGAR

Avda. José Antonio, 23 - Tel. 24 15 19

FIGUERAS



# Hotel España

RESTAURANTE  
(Junto plaza Generalísimo)

calle La Junquera, 26 - Tel. 24 14 12 - FIGUERAS

Enteramente reformado con Solera Centenaria  
Platos Típicos — Precios oficiales



CORTINAJES CLASICOS Y MODERNOS - FUNDAS  
Y RESTAURACIONES - TRESILLOS GRAN CONFORT

## Luis XV - Capicería

CALLE PEDRO III, 40

FIGUERAS

Falta empleado para almacén  
preferible con carnet de conducir  
de coche o moto

Razón: En esta Administración

**PILOTO AVIADOR**  
PRIVADO-PROFESIONAL

**ESCUELA DE PILOTOS**  
ACROBACIA - INSTRUMENTOS

Para información: REAL AERO CLUB DE GERONA  
Tels. 20,65 03 de Gerona - 25 67,76 de Castelló de Ampurias

# SANTUARIO DE PALERA

(a 29 km. de Figueras)

Para jornadas religiosas... para días de anhelado descanso  
e íntimo retiro y... para excursiones domingueras.

Hostelería de acuerdo con vuestras posibilidades y deseos.

ENCARGOS:

Santuario de PALERA - Besalú — Teléfono: Central de Besalú

# Fotograbados PLA

Clisés y Fitolitos para Talleres de Artes Gráficas

Travesía Cervantes, 3 - Tel. 20 38 32 - GERONA

Podemos ofrecerle en todo momento  
lo que a Vd. interese.

# FINCAS ALBERT

Llers, 1 - Tel. 24 14 10 - FIGUERAS

**AUTOMOVILES FIGUERAS, S. A.**  
CONCESIONARIO OFICIAL DE SEAT-FIAT

## PRECISA

### 2 Aprendices Mecánicos 1.º año

Interesados presentarse en AUTOFISA, calle Vila-  
llonga, 15. Preguntar por encargado Sr. Pagés

## SE NECESITA DEPENDIENTA

para Tienda de Confecciones en Los Límites

Razón: En esta Administración

## AGENCIA S. LOPEZ

AGENTE DE CIA.  
INTERNACIONAL  
DE SEGUROS.

### GESTIONES

Despacho: c/. La Junquera, 3 - 1.º - FIGUERAS

## Precisamos Representante

a Sueldo-Comisión y asegurados, para  
Cataluña, Baleares y Vascongadas.

Interesados escribir al Apartado de  
Correos n.º 55 de FIGUERAS,  
haciendo constar el «currículum vitae».

## EL MINISTRO DE OBRAS PUBLICAS EN TIERRAS DEL AMPURDAN (Viene de la primera pág.)

### BIENVENIDA DEL ALCALDE

A continuación y en el mismo lugar, pronunció unas palabras de bienvenida el alcalde de Vilajuiga, quien destacó la importancia que para la historia local tendría aquella visita. Rogó al señor Fernández de la Mora que excusase la familiaridad de las pancartas, pero en ellas se había puesto el auténtico sentir de los habitantes, que veían como una obra largamente esperada se iba a convertirse en inmediata realidad, tras el corte simbólico de la cinta que se acababa de hacer. Obra que juzgaba, era un fruto más de la larga etapa de paz y prosperidad de que disfruta nuestro país bajo el mando entregado y fecundo del Caudillo, a quien rogaba al Ministro hiciera llegar la entera lealtad de los habitantes de este rincón peninsular, que no por alejado deja de estar espiritualmente muy cerca del primer español.

### PALABRAS DEL GOBERNADOR CIVIL

Tomó la palabra a continuación el Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, quien señaló el simbolismo que encierra San Pedro de Roda. Simbolismo por cuanto es piedra angular del movimiento monacal catalán, y este movimiento se rige por una regla monástica, que surgió como una auténtica necesidad en un momento determinado de nuestra historia, y el movimiento que ha impulsado esta etapa de la vida española, surgió también como auténtica necesidad espiritual y su devenir histórico. El Movimiento ha tenido continuidad y está sostenido por unas reglas, que son nuestras Leyes Fundamentales, a las cuales son totalmente fieles los hombres que en España hacen posible estas obras, como la que acababa de inaugurarse simbólicamente y que iba a ser recorrida inmediatamente.

Merced a esta carretera será posible a todos recordar nuestra historia y si para Vilajuiga y para San Pedro de Roda se iniciaba una nueva singladura, quería aprovechar también la nueva visita del Ministro de Obras Públicas para que uniera también el mensaje de adhesión de todos los gerundenses al Jefe del Estado, quien precisamente en esta jornada iniciaba la singladura nueva de su 81 cumpleaños, como siempre, al servicio de España.

Grandes aplausos acogieron las palabras de nuestra primera autoridad civil y política.

### DISCURSO DEL MINISTRO

A continuación, pronunció un discurso el señor Fernández de la Mora, quien agradeció, en primer lugar, las frases que se le habían dirigido y aludiendo a una frase del alcalde según la cual Vilajuiga era una población pequeña y humilde, en la geografía peninsular, dijo que para el Gobierno merecen las mismas consideraciones éstas que las grandes capitales, pues en todas habitan españoles. Dijo también que Vilajuiga tiene además el privilegio de tener en sus inmediaciones uno de los monumentos cimeros del arte románico catalán, que es lo mismo que decir español, y que alcanza unas dimensiones y una categoría auténticamente europeas.

Este monasterio, añadió, es toda una metáfora, pues si los padres de los habitantes de Vilajuiga vieron, cómo aquellas piedras que eran historia, testimonio de una fe, y un capítulo de vivencias de comunidades pretéritas, se iban derrumbando, arruinando y hasta explotando, ahora estas viejas piedras recobran toda su nobleza. Pues de igual forma está pasando en toda la geografía española, se recupera y se reconstruye la patria, en sus valores esenciales y espirituales, que también durante una larga etapa, casi coincidente con la de abandono de San Pedro de Roda, estaban derrumbándose; ha sido el Estado del 18 de Julio el que ha hecho posible no sólo una carretera y unos accesos, sino estos valores.

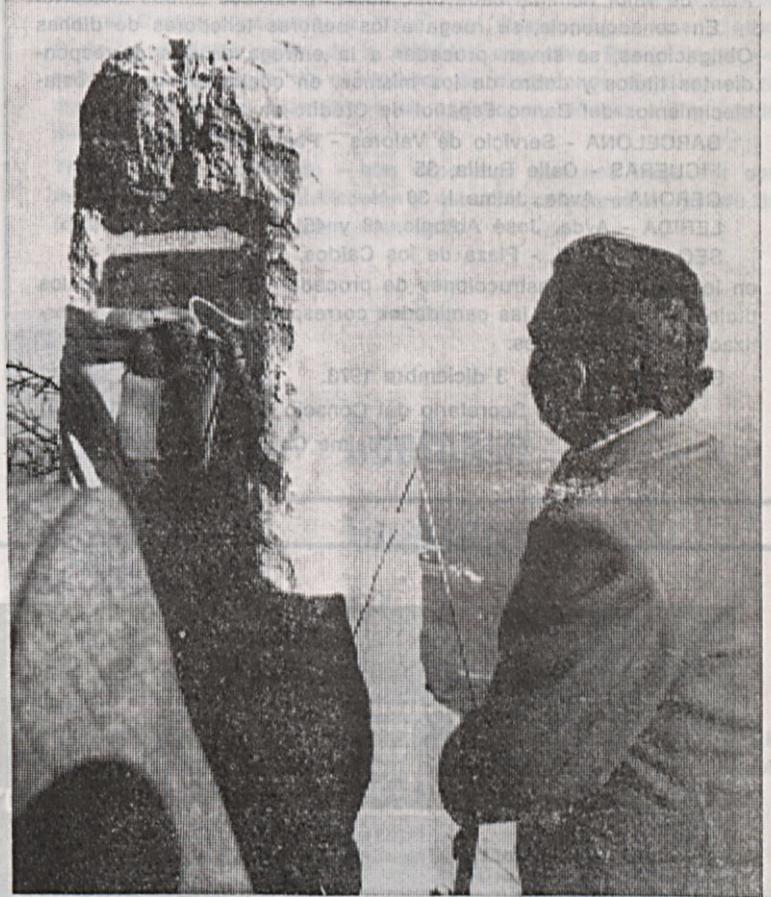
Dijo que la obra que se inauguraba sabía que iba a completarse con unos adecuados enlaces a través de la población, que se incluyen en unos planes municipales que contarán con la ayuda de la provincia, con el fin de que Vilajuiga sea receptora de los beneficios de la corriente turística que, a partir de ahora y de forma especial desde el próximo verano, cuando millones de turistas de toda Europa vengán a descubrir, recibirá, con todos sus beneficios, esta población.

«En esta línea de activa cooperación y de lealtad que ha sido siempre una gran virtud de los ampurdaneses, encontraréis siempre al Gobierno de la nación». Una gran ovación rubricó estas palabras del Ministro.

## EN SAN PEDRO DE RODA

A continuación, la caravana se puso en marcha hacia el Monasterio, inaugurando así, oficialmente, este itinerario, que suavemente supera las rampas que conducen hasta el nivel del cenobio.

Se han construido varios miradores, desde los que puede apreciarse en toda su magnitud el golfo de Rosas, el Cabo de Creus, las calas inmediatas a esta punta y Puerto de la Selva y Llansá. En días totalmente despejados se domina, asimismo, el inicio del gran arco del golfo de León. Pese a que la tramontana sopla con fuerza, el horizonte se hallaba cubierto con ligera neblina, lo que impedía una total visión del amplio horizonte. El Ministro se detuvo en estos miradores, y finalmente en las ruinas de Santa Elena, en proceso de recuperación. En aquel punto, el doctor Oliiva Prat le ofreció una serie de detalles de los trabajos que se están realizando y que ofrecerán un dignísimo complemento al cenobio de San Pedro.



El Ministro descubre la placa fijada en el monolito del camino al Monasterio.

Donde termina la nueva carretera, apenas doscientos metros antes del monasterio, se había colocado un monolito en el que se había colocado una placa en la que se lee: «Siendo Jefe del Estado Español el Generalísimo Francisco Franco Bahamonde, se inauguró esta carretera, por el Ministro de Obras Públicas, don Gonzalo Fernández de la Mora», y se añade la fecha. El Ministro descubrió la lápida entre las aplausos de los presentes.

Luego, el señor Fernández de la Mora con el Director General, el Gobernador Civil y el presidente de la Diputación, subieron a un «jeep» para recorrer los últimos metros hasta el monasterio, pues se ha mantenido este tramo accesible a este tipo de vehículos.

Llegados al cenobio, el grupo de danzas de Vilajuiga interpretó una sardana, mientras el señor Fernández de la Mora y acompañantes recorrieron el recinto, deteniéndose especialmente en los claustros, actualmente en vías de restauración, así como en el templo, que el Ministro admiró en toda su magnificencia y dimensiones. Manifestó su propósito de interesar al Gobierno para que puedan mantenerse y a ser posible, acelerarse estos trabajos de recuperación de esta excepcional joya del románico español.

Como recuerdo de su visita, por parte del señor Masoliver, de la compañía que ha realizado las obras, le fue entregado un álbum que contiene a la vez fotografías de las diversas etapas de esta obra, que ha entrañado numerosas dificultades técnicas, y a la vez panorámicas de la zona. El ministro agradeció vivamente este obsequio que dijo constituía para él una satisfacción el poseerlo.

De nuevo, el ministro regresó a Vilajuiga, donde le fue ofrecida una copa de vino español por la municipalidad. Finalmente tras despedirse de las autoridades provinciales y locales y en compañía del director general siguió viaje a Barcelona.

## AVISO

### **MASSANES Y GRAU, S. A.**

(ANTES REUNION DE INDUSTRIAS LACTICAS, S. A. «RILSA»)

NARCISO MONTURIOL S/N

SAN JUSTO DESVERN

Por acuerdo del Consejo de Administración, tomado en la sesión del día 26 de septiembre de 1973, haciendo uso de la facultad que le otorga la escritura de emisión de Obligaciones, n.º 210, de 26 de marzo de 1952, autorizada por el Notario de Barcelona, don Raimundo Noguera Guzmán, se procede a la AMORTIZACION, al precio de la par, de la totalidad de las 5.000 obligaciones de 500'— Ptas. de valor nominal cada una, núms. 1 al 5.000 ambos inclusive.

En consecuencia, se ruega a los señores tenedores de dichas Obligaciones, se sirvan proceder a la entrega de sus correspondientes títulos y cobro de los mismos, en cualquiera de los establecimientos del Banco Español de Crédito en

BARCELONA - Servicio de Valores - Paseo de Gracia, 9

FIGUERAS - Calle Rutlla, 35

GERONA - Avda. Jaime I, 39

LERIDA - Avda. José Antonio, 43 y 45

SEO DE URGEL - Plaza de los Caídos, 1

en los que tienen instrucciones de proceder a la recepción de los títulos y al abono de las cantidades correspondientes para la amortización de los mismos.

San Justo Desvern, 3 diciembre 1973.

El Secretario del Consejo de Administración

**Jaime Cajal Gutiérrez**

# Noticias de Marignane

## LA VELADA ARTISTICA DE SANTA CECILIA

Con motivo de la fiesta de Santa Cecilia, patrona de los músicos, se celebró una velada artística, organizada conjuntamente por el Conservatorio Municipal de Música, dirigido por Mme. Planes y la Escuela Municipal de Danza dirigida por Mme. Colin.

Asistieron a la fiesta Mr. Deleuil, consejero general y alcalde, varios consejeros municipales y numeroso público.

En la velada se interpretaron obras musicales y de danza, por los alumnos de los citados Conservatorio y Escuela municipales, que fueron muy aplaudidos por el público asistente.

## FIESTA DEL «CERCLE DE L'HARMONIE»

La fiesta de Santa Cecilia fue señalada particularmente por el 70 aniversario del «Cercle de l'Harmonie», con un animado banquete bajo la organización de Mrs. Thiesse y Tassy.

Alrededor de la mesa, en forma de herradura, se sentaron 90 socios, la mayoría de ellos acompañados por sus esposas. Figuraban en la presidencia Mr. Moureau, presidente, y los miembros de la Junta directiva, Mrs. Arnoux, Roger Roux, Sicard, Sorrentino, Tassy, Temple y Thiesse.

El Alcalde Mr. Deleuil y el primer teniente de alcalde, Mr. Dumax, que no pudieron asistir al banquete, hicieron acto de presencia en el aperitivo.

A los postres, Mr. Sicard hizo un breve resumen histórico del «Cercle», así como del viejo grupo musical, que fue creado en 1858 y fue el predecesor del «Cercle».

Los organizadores recibieron muchas felicitaciones.

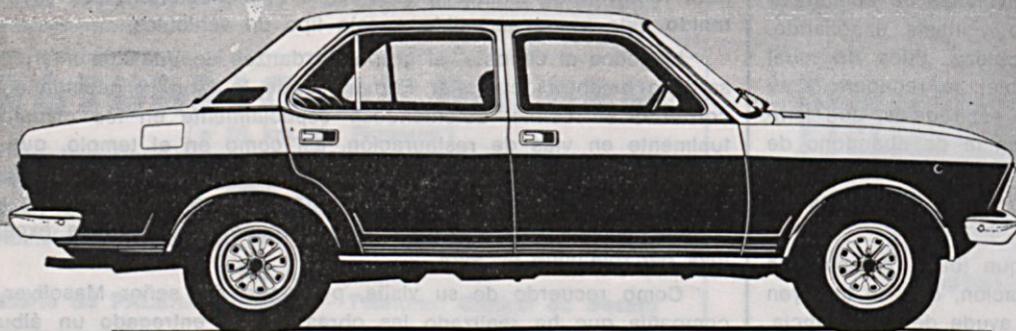
## MANIFESTACION COLECTIVA

El Centro de Recreos y Encuentros (C.L.A.R.) asociado a otras sociedades locales ha organizado para este final de año, una nueva actividad colectiva.

Jean-Pierre Sirerols, director del CLAR, ha creído de interés unir sus actividades a las de otras asociaciones, organizando un mes de promoción —diciembre— de la Provenza y la Occitania. En unión de las asociaciones culturales, artísticas y recreativas organizarán espectáculos, exposiciones, conferencias, etc.

Mr. Sirerols ha explicado su propuesta a los miembros del Syndicat d'Initiative y los «Amis du Vieux Marignane» y a la Agrupación Filatélica y todos han manifestado su interés por esta manifestación colectiva que une los esfuerzos de todos para más animación de Marignane.

# SEAT 132



## Motor 1800 con doble árbol de levas

Venga a conocer el nuevo SEAT 132 en: **AUTOFISA**

Servicio autorizado SEAT-FIAT - c. Villalonga 4, 6, 15 - Tel. 241913 - FIGUERAS

**CAMBIE SU TV**  
estrene un nuevo modelo  
UHF PREP. PROG. Color. B/N.  
abonamos el máximo  
del viejo  
**TONFER**

# Manifestaciones de los concejales

## electos

Hoy publicamos las respuestas de los concejales electos por el Tercio Corporativo a las preguntas que les formulamos. Se publican primero las de los elegidos por seis años, por orden alfabético de sus apellidos, señores Garre, Guerrero y Molina. A continuación las del Sr. Masquef Vall, que ha sido elegido por tres años, para cubrir la vacante del Sr. Reixach, por cambio de residencia y debía cesar dentro de tres años. El Sr. Masquef Vall ya pertenece al actual Ayuntamiento y debía cesar en la próxima renovación municipal de febrero 1974, por lo que ha sido reelegido.

Preguntas formuladas:

1.— ¿Qué representa para Vd. ser concejal?

2.— A su criterio, ¿qué problemas tiene Figueras que urjan una pronta solución?

3.— ¿Tiene previsto algún plan especial en su actuación en el Ayuntamiento?

Sus respuestas fueron las siguientes:



**Francisco  
Garre  
Corominas**

1.<sup>a</sup> Es la segunda vez —y es para mí un honor— que soy llamado para desempeñar el cargo de concejal —la primera hace años— por el tercio familiar y en la actualidad por el corporativo.

A pesar de mi actividad como médico —que es muy absorbente— comprendo que no es posible negar mi colaboración, ya que ello no es más que una faceta distinta del servicio que todos estamos obligados a prestar a la Sociedad y a la Patria, y en este caso a la ciudad de Figueras.

Mi posición política, es la de un amplio aperturismo para todo lo que signifique espíritu de sacrificio, voluntad de servicio, ideas constructivas, siempre dentro de los amplios cauces del Movimiento Nacional.

2.<sup>a</sup> Figueras, no es una ciudad estética, sino dinámica «per se», y por la situación geográfica que ocupa. Este mismo dinamismo, plantea varios y diversos problemas, citarlos aquí, de nuevo, sería incurrir en repetición, pues han sido señalados con acierto por todos los nuevos concejales electos.

Están en el ánimo de todos y según el ámbito en que se muevan todos y cada uno de los habitantes de Figueras, para unos, este es el primordial y para otros, este mismo problema será secundario.

La verdad, es que los problemas están planteados y son vigentes. Debemos enfrentarnos a ellos con ánimo de trabajo y ver de resolverlos, siempre que esté en nuestra mano el lograrlo.

3.<sup>a</sup> Se dice que la profesión deforma al individuo. La mía es la de médico. Hoy en los umbrales del 1974, la medicina, no es labor de uno solo, sino labor de equipo. El examen de varios especialistas, la reunión y discusión de sus exámenes, llevan a un diagnóstico y a un plan terapéutico.

Creo con sinceridad, que el mismo procedimiento es válido para el gobierno de una ciudad o de una nación, o de una comunidad de Naciones. Buen ejemplo de ello lo tenemos en el Mercado Común Europeo o en las cada vez más coordinadas relaciones internacionales.



**Idefonso  
Guerrero  
Sánchez**

Esta colaboración, a la que aludo, puede no ser sólo en el ámbito del Ayuntamiento, sino buscando la del Consejo Local. La de las importantes y vitales agrupaciones o sociedades de la ciudad, como son el Casino Menestral, la Erato o el Casino Figuerense y otras. O de las distintas ramas de la actividad deportiva. Puede llegar —si cabe— a la consulta de comisiones de ciudadanos de diversas ramas o actividades, para lograr las soluciones idóneas a los problemas de la ciudad.

Trabajar con entusiasmo —con esperanza que nos haga ser optimistas— en estricta planificación y estrecha colaboración, puede dar frutos excelentes a la labor municipal.

1.<sup>a</sup> Una gran responsabilidad que conscientemente he aceptado. Un afán de servir a la ciudad, dentro de mis conocimientos y posibilidades, en todo aquello que honradamente crea que la beneficia.

2.<sup>a</sup> A esta pregunta voy a responderle de dos formas:

1.<sup>a</sup> Como ciudadano, tengo mi particular visión de lo que son problemas más importantes, de los que le hago una simple enumeración a modo de inventario. El principal de ellos es prever y realizar la Figueras del futuro. Para ello se debería tener en cuenta la creación del Complejo Fitosanitario y del Centro Internacional de Contratación Agropecuaria. Implantación, en nuestra ciudad, de la Aduana y Zona Franca. Fomento y crecimiento de la Industria Transformadora, como fuente de riqueza permanente, para no depender exclusivamente del turismo y de una agricultura en franca decadencia. Creación de polígonos urbanizados para la construcción de viviendas sociales. Creación de un Patronato Local de viviendas sociales. Obras de infraestructura ciudadana. Creación de un gran paseo en el solar del Hospital de Caridad, con aparcamientos subterráneos. Construcción de una Estación Central de Autobuses. Reorganizar el C.I.T. como órgano consultivo del Ayuntamiento. Creación de un Hogar del Pensionista y nuevos centros residenciales para ancianos. Prevención sería contra las inundaciones. Establecer un servicio de cirugía de urgencia en el Ambulatorio de la Seguridad Social, así como las especialidades de psiquiatría, traumatología y endocrinología. Máxima atención y ayuda a la enseñanza: mayor número de plazas escolares. Creación de escuelas maternas, parvularios y guarderías infantiles. Construcción de un nuevo Instituto de Enseñanza Media. Creación de una Universidad de Verano, en el Castillo de San Fernando. Implantación urgente de la Formación Profesional —sobre todo en las ramas de servicios, administrativas e Industrial—, y una especial atención a la Asociación Protectora de Subnormales, que tan gran labor social está realizando. Construcción de un Pabellón Polideportivo cubierto y de una piscina cubierta. Y sobre todo no olvidar la formación extraescolar y patriótica de la juventud, para prever y formar a los futuros ciudadanos de Figueras, etc.

2.<sup>a</sup> Como concejal tengo que responder que, hoy por hoy, poca importancia puede tener mi criterio. Cuando tome posesión del cargo y haya estudiado, previamente, con la Corporación municipal, un

(Sigue en la página siguiente)

## Manifestaciones de los concejales electos

(Viene de la página anterior)

orden de necesidades y urgencias, así como las posibilidades económicas de realización, podré responderle con argumentos razonados.

- 3.ª Si. Trabajar por y para Figueras. Si puede ser en aquello que conozco mejor. Y, si no, siempre estaré dispuesto, dentro de mis posibilidades, para el cometido que se me asigne por parte de la Alcaldía. También considero que el plan especial o capricho de un concejal, no tiene ningún valor, sino está avalado por el acuerdo mayoritario de la Corporación y la estimación objetiva. la colaboración y el apoyo de la población.



Juan  
Molina  
Santos

- 1.ª La gran honra y el agradable compromiso de poder cooperar directamente en todo lo que signifique prosperidad y engrandecimiento de Figueras y a la par una nueva faceta para seguir sirviendo a la Patria.
- 2.ª Aquellos que estando orientados hacia una mejora o un mayor progreso de la ciudad, ayuden ante todo a conseguir el bienestar común de sus habitantes.
- 3.ª Considero prematuro prever ninguna actuación concreta, hasta tanto se me designe el puesto que he de ocupar en el Consistorio.



Pedro  
Masquef  
Vall

- 1.ª Trabajar y hacer labor de equipo con los compañeros de la Corporación para lograr el desarrollo y la prosperidad de Figueras.
- 2.ª Una ciudad moderna como la nuestra, que va constantemente en progresión y crecimiento, siempre se le presentarán problemas que habrá de resolver, muchas veces sobre la marcha —como vulgarmente se dice—, por su urgencia. Se pueden señalar: mejorar el servicio de limpieza pública y continuar intentando la solución al problema del tan citado paso a nivel de la carretera de Rosas y, también, las dificultades de los aparcamientos. Es conveniente un meditado estudio a fondo de los Presupuestos municipales, para ver las posibilidades de la Hacienda municipal.
- 3.ª Espero dedicar la máxima atención y celo en la actividad que, dentro de la Corporación se me señale y siempre prestando la máxima colaboración con los demás compañeros del Consistorio municipal.

**COMPRO PARA DECORACIÓN PARTICULAR  
RELOJES ANTIGUOS, MUEBLES,  
ARMAS, CERÁMICAS Y TODA CLASE  
DE OBJETOS.**

Razón: Sr. Amiel Rambla Saro Jordá, 22 - Tel. 24 32 98  
Figueras Perelada, 33 - Tel. 24 10 63



*Felices Navidades*

*y un venturoso*

*Año Nuevo*

*les desea*

# Electricauto PAU

Pedro III, 16

Tel. 24 29 39

## FIGUERAS

# Sesión plenaria municipal

## Cesión de un solar para la construcción del nuevo Instituto Nacional de Bachillerato.

El Ayuntamiento Pleno celebró sesión pública ordinaria, correspondiente al mes de diciembre.

Presidió el alcalde D. Pedro Giró.

En la sesión, fueron adoptados los siguientes acuerdos:

Aprobación inicial del proyecto de pavimentación de las calles Compositor Juncá, Aniceto de Pagés, Bruch, Tercio Ntra. Sra. de Montserrat, La Paz, Angel, Rosellón y Ramón Llull, por un importe de 2.780.768 pesetas, con aplicación del 50 por ciento de contribuciones especiales a cargo de los propietarios de fincas afectadas por la mejora.

Remisión a la Superioridad del proyecto de construcción de una escalera en la calle Aribau, con aplicación del 20 por ciento de contribución especial a los propietarios de fincas que se encuentren dentro de un radio de acción previsible por la mejora.

Aprobación del proyecto revisado de rebacheo de varias calles, con actualización del presupuesto que asciende a 704.648 pesetas.

Contratación del servicio de formalización del Padrón de Arbitrios sobre Urbana y recibos con el Servicio de Recaudación de Contribuciones e Impuestos de la Diputación Provincial.

Pasar al Ingeniero señor Sánchez el informe de variación del acceso Sur.

Nombramiento de Secretario interino a favor del Oficial Mayor de este Ayuntamiento, por el cese del Secretario titular.

Formación de los presupuestos para 1974.

Convocatoria de subasta del derecho de reserva de los puestos de la Pescadería municipal para 1974.

Cesión al Ministerio de Educación y Ciencia de un terreno de 11.608 m<sup>2</sup> para construir el nuevo Instituto Nacional de Bachillerato, situado entre la calle Fleming y la Avenida que conduce a la Urbanización Parksol.

Se aprobó un informe sobre la clasificación de las plazas de plantilla del personal municipal.

Fue propuesto y aprobado dar el nombre de don Joaquín Cusí Fortunet, a una calle de nuestra ciudad, señalándose como tal la Avenida que conduce a la Urbanización Parksol. Don Joaquín Cusí Fortunet fue durante años concejal y teniente de Alcalde del Ayuntamiento, fue el donador de varias parcelas de terreno para la ampliación del Parque Bosque Municipal, uno de los fundadores de dicho Parque y el creador de unos famosos laboratorios nacionales, que tuvieron su iniciación en Figueras.

También se dio el nombre de José Pous y Pagés a una calle entre la Ronda de Barcelona y la Avenida José Antonio, junto a la empresa Riera Juanola. Don José Pous y Pagés fue publicista, novelista y dramaturgo que enalteció las letras catalanas, y se ha cumplido en este año el centenario de su nacimiento.

Se testimoniaron felicitaciones al Jefe del Estado, por cumplir 81 años, y al Gobernador Civil por sus cuatro años de mando en la provincia. También se agradecieron las visitas del Director General de Arquitectura y del ex-ministro don Vicente Mortes.

## Mañana será otro jueves

por BY SENS

### EL POETA QUE VINO DE MAS LEJOS

El poeta que vino de más lejos, a recoger su medio premio «Carles Fages de Climent» de los II Premios Literarios Sociedad Coral Erato, fue Julio Alfredo Egea. Le invitamos a la mesa de la prensa durante la cena —cuando ya habíamos tomado la «crema parisien»— para que compartiese algo más que el premio: supiese simplemente un poco de Figueras, de la Erato, y nosotros, de paso, un poco de él.

Julio Alfredo Egea, de Chirivel (Almería), vino de Granada, en donde reside desde hace sólo un par de meses. Tiene 47 años, está casado y es padre de cuatro hijos. También, además de poeta, es abogado, pero no ejerce, posee una granja, allá en Chirivel. Pero lo bueno, lo «noticiable» para nosotros, fue cuando nos soltó más o menos a la mitad de la cena, como si no se acordara, que desde hace un montón de años es el alcalde de su pueblo. Y que, como a tal, consiguió la traída de aguas y esas cosas que persiguen los alcaldes.

Julio Alfredo Egea es la estampa de muchos poetas de España. Se parece sobremanera a otros que conocí en otra época y me ha proporcionado un punto de nostalgia pues me arrimé, en ocasiones, a la buena fe que desprenden. No recuerdo cual de ellos, en un poema que dedicaba a un compañero ido, decía: «Y hasta le daba vergüenza de ser bueno». Es esto, Julio Alfredo Egea, cuando le pregunté que cuantos premios había logrado, me contestó: «Me da vergüenza, pues son trescientos y pico...»

Este año lleva ya ocho, entre ellos el «Ciudad de Palma» y el «Angaro», de Sevilla. A ratos, para dejar en paz la cadencia, escribe cuentos o narraciones. Y también caen premios, como recientemente la «Hucha de Plata» instituida por la Confederación de Cajas de Ahorros, con uno titulado «Cuatro ángeles para Any Barton». Tiene un libro publicado por la colección «Adonais» y, en total, nueve volúmenes de poesía. Ahora, la Universidad de Sevilla, le va a editar una antología. Dijo un par de cosas que ya se podían suponer: Nunca había oído el nombre de Carlos Fages de Climent. Y que le gustaba extraordinariamente Figueras...

### TAMBIEN SE PUEDE CAZAR UNA LIEBRE EN LA CIUDAD

Juan Martín, un repartidor que presta sus servicios en una empresa de productos lácteos, «cazó» una liebre —un magnífico ejemplar de esos que solamente pueden existir en los cotos más cotizados— junto al Museo Dalí, en la vieja plaza del pescado, después de recorrer más de mil metros a una velocidad de competición. Pero así, cualquiera: a Juan Martín, mucho antes de su demostración, se le conoce ya por «Galgo». Lo que se ignoraba seguramente era su extraordinaria puntería: donde pone el ojo, pone el ladrillo...

La historieta comenzó en la calle Tapis, cuando alguien, llevándose una sorpresa, levantó realmente la liebre. El magnífico roedor había llegado, perdido durante la noche, a aquél sector, permaneciendo escondido. A extraordinaria velocidad salió de un callejón a la calle de Tapis enfilando en dirección a la de Perelada. «Galgo», que repartía por allí, soltó la leche y pasó a hacer honor a su apodo, tras la liebre. Cuentan que un repartidor de butano también entró en la competición, pero que enseguida perdió el gas. El recorrido fue el siguiente: Tapis, calle Perelada, Plaza del Generalísimo, Subida a la Iglesia, calle San Pedro y Plaza del Pescado. Fue ahí donde Juan Martín decidió agacharse, agarrar un ladrillo, y con precisión de disparo tumbar a la liebre. Sin duda, muchas de las personas que presenciaron parte de la caza de «Galgo» hubiesen aplaudido el final. Pero lo cierto es que se habían quedado demasiado lejos...

## La semana meteorológica

DEL 3 AL 10 DE DICIEMBRE DE 1973

Cinco días despejados y dos nubosos

Viento dominante del Norte. Velocidad máxima 50 Kms/h. el día 4

Lluvia de la noche del día 8: 5 litros/m<sup>2</sup>

Horas de sol despejado: 37,3

Temperaturas extremas:

Máxima: 18,5° C. el día 6

Mínima: 0,5° C. el día 3

Temperatura media semanal: 9,4° C.

Humedad relativa media semanal (%): 66,9

Tensión media del vapor de agua (en mm.): 6,4

(Datos facilitados por el Observatorio del Colegio de La Salle)



Compramos Monedas Antiguas  
de ORO, PLATA y BRONCE

## HISPANIA

Filatelía - Numismática

Monturiol, 2 - Tel. 24 21 56 - FIGUERAS



# Peña d'Escacs Sant Jordi

DEL CASINO MENESTRAL FIGUERENSE

**CAMPEONATO SOCIAL (5.ª Jornada - 1.ª vuelta)**

### GRUPO «A»

CLASIFICACION: Carlos Padrosa, 5 puntos; Modesto Bartrina, 4; Salvador Dumanjó, 3; Emilio Isern, 2; Javier Comamala, 1; Carlos Vicente, 1; Vicente Ribas, 0; Vicente Gich, 0.

### GRUPO «B»

CLASIFICACION: Juan Alonso, 5 puntos; Jorge Balagué, 4; Jaime Parnau, 3½; Jorge Jofre, 2½; Francesc Vila, 2; Carlos Torrent, 2; Cándido Pardo, 2; José María Masdevall, 1½; Martín Batllori, 1½; Enrique Balsera, 1; Antonio Brea, 1; Jorge Martínez, 1; Federico Cofán, 0.

## FALTA PEON PARA TALLER

**Razón: INDUSTRIAS MECANICAS SEGURANYES**  
c/. Aniceto de Pagés, 10-12 **FIGUERAS**

## CAPMANY

Se **VENDE CASA** en buen estado,  
con luz, agua propia y pública.

**Razón: Lluansí - Tel. 1 - DARNIUS**

## AMPURIABRAVA

### PRECISA

Administrativa taquimecanógrafa

para sus oficinas en Castelló de Ampurias.  
No se precisan idiomas aunque se valorarán  
Buenas condiciones económicas a convenir.

Llamar al teléfono 256700 para concretar  
entrevista.

## URGE TECNICO TELEVISION

Fijo o a horas

**BIEN RETRIBUIDO**

Interesados dirigirse a:

**AGENCIA FERNANDEZ**

Plaza Generalísimo, 14 - pral. **FIGUERAS**



# A. D. E. P. A. F.

## Baloncesto

### CAMPEONATO NACIONAL III DIVISION

**S.E.S.E. BARCELONA, 70 — A.D.E.P.A.F., 47**

El equipo figuerense no consigue jugar con acierto en sus desplazamientos. En la pista del SESE fue batido con holgura después de un partido en el que durante los primeros 15 minutos el marcador fue igualado (15-13), para llegar al descanso con un 29-17 para los barceloneses. Estos estuvieron muy afortunados en el tiro a canasta, mientras que el Adepaf no encontraba la forma de anotar, con mucha mala fortuna en sus lanzamientos.

En la reanudación el SESE se despegó con claridad. Minuto 5: 38-21. En el 10: 46-32. Durante 5 minutos el Adepaf tuvo una brillante reacción que le permitió colocarse en el minuto 15 a 7 puntos (49-42), pero la suerte no acompañó a los figuerenses en los últimos minutos que se vieron superados por los locales que tuvieron un día acertadísimo, logrando canastas inverosímiles que, junto a la benevolencia arbitral, en ciertos momentos, pudieron llegar al final del encuentro con el claro 70-47.

El Adepaf no ha encontrado su juego en pista ajena, faltándole serenidad y confianza, que junto a su poca fortuna en los lanzamientos, son la causa de sus amplias derrotas en los últimos desplazamientos. Confiamos y deseamos que en un breve plazo mejoren sus actuaciones, ya que hay equipo para hacerlo.

Dirigió el partido el Sr. Campos de una manera regular.

A.D.E.P.A.F.: Losfeld (1), Abadía (5), Vilar (4), Angel Poch (2), Aparicio (11), Cortada (14), José Luis Poch (4), Bartolomé Poch (6) y Verdaguer.

### CAMPEONATO PROVINCIAL

**Cadetes: A.D.E.P.A.F., 17 — BLANES, 59**

**Juveniles: A.D.E.P.A.F., 29 — BLANES, 36**

**Juniors: A.D.E.P.A.F., 64 — BLANES, 53**

**Féminas: A.D.E.P.A.F., 44 — PALAMOS, 49**

Sábado, 15 diciembre' 6 tarde: A.D.E.P.A.F. - SAN FELIU (juvenil).

Domingo, 16 diciembre, 12'15 mañana: A.D.E.P.A.F. - B.I.M (III División).

**60 litros / hora de agua descalcificada,  
sin sabor a cloro y gratis con**



## WILSON

**P.V.P.  
1.390  
pts.**

mini-estación para el tratamiento del agua por cambiadores iónicos, importados de Alemania.

De venta en **TonFer - FIGUERAS**

(Aprobado por la Dirección General de Sanidad R/S N° 136)

# Carta abierta al Sr. Director de Ampurdán

Muy Sr. nuestro:

Lamentamos muchísimo tener que dirigirnos a Vd. a través de estas páginas del Semanario Ampurdán, para hacer una pública aclaración de un comentario emitido por la emisora local Radio Popular de Figueras, el pasado día cinco de los corrientes, en el que hacía referencia a unas supuestas irregularidades cometidas por las empresas firmantes, respecto a la entrega de la recaudación de un partido de fútbol a beneficio de la Cruz Roja Española.

Nuestras Empresas, Sr. Director, pueden haber cometido errores, como humanos que somos quienes las dirigimos, pero jamás habría pasado por nuestra imaginación, dar publicidad a un acto —léase encuentro deportivo— benéfico, para al socaire de dicho reclamo, obtener un beneficio a costa de una entidad tan merecida de apoyo como es la Cruz Roja.

Y para demostrar a Vd. el tremendo error en que ha incurrido la emisora local, no tiene más que recabar el ejemplar del periódico Los Sitios de Gerona, del día 6 del actual, o bien el número de El Noticiero Universal correspondiente al día 7, en cuyos diarios aparece reseñado el acto de la entrega de la taquilla del partido, que ascendió a la cantidad de 20.502 pesetas, a don Francisco Garre Corominas, Presidente de la Asamblea Local de la Cruz Roja Española, acto que se celebró al día siguiente del partido, en Boite Charly.

Sepa Vd. Sr. Director, que un colaborador de la Emisora, fue advertido previamente de la celebración indicada, por si podía resultar noticiable para Radio Popular estar presente en dicho acto, suponiendo por nuestra parte que ello no debía ser así, por cuanto no estuvo ningún representante de la Emisora presente en el momento de la entrega de la recaudación, creyendo modestamente que debe ser el periodista quien salga al encuentro de la noticia y no al revés, por lo que no pueden quejarse, si otros medios de información más atentos a la actualidad informativa, le han «pisado la noticia» como se indica en el argot periodístico.

Por todo ello, solicitamos una rectificación del comentario mencionado al comienzo de la presente, para que el buen nombre de nuestras Empresas no sufra menoscabo alguno ante nuestros clientes y demás personas que hubiesen podido suponer lo que nunca existió.

Esperando ver atendida nuestra petición, le saluda atentamente,

**SCOPAS BOITE**

**CHARLY BOITE**



Momento de la entrega, en efectivo, de las 20.502 pesetas al Presidente de la Cruz Roja Local, Dr. D. Francisco Garre Corominas, por los Sres. Quera y Planas, gerentes de las Boites Scopas y Charly.

# Lector de Contadores Cobrador

Empresa de servicio público de esta Ciudad precisa cubrir una vacante de cada uno de dichos empleos

En ambos casos,

**SE NECESITA :** Persona activa.

Residencia en Figueras.

Preferible con vehículo propio.

**SE OFRECE :** Buena retribución: Sueldo fijo (actualizable con arreglo a Coste de Vida) + dietas + kilometraje.

Otras mejoras sociales, además de la Seguridad Social.

Incorporación a Empresa en constante expansión.

Interesados dirijan su correspondencia al Apartado 7 de FIGUERAS, acompañando «curriculum vitae» e indicando a qué vacante desean optar.

## Se traspasa Librería Gil «La Vanguardia»

**POR JUBILACION**

Con corresponsalía de prensa y revistas en FIGUERAS y todos los pueblos de la comarca.

Mucha y buena clientela

Calle Juan Maragall, 20 - Tel. 24 18 41 - FIGUERAS

Facilidades de pago

## SE PRECISA DEPENDIENTA

con experiencia y responsabilidad  
**BUENA RETRIBUCION**

Interesados dirigirse a:

**AGENCIA FERNANDEZ**

Plaza Generalísimo, 14 - pral. **FIGUERAS**

## Comarcales

### PORT DE LA SELVA

#### NECROLOGICAS

El pasado día 27 de noviembre, falleció a la edad de 88 años, Antonio Paltré Brugués, hijo de Juan y Adelaida, Vdo. de Josefa Fornis Ferrer, natural y vecino de ésta.

Dejó también de existir el día 6 del actual y a la edad de 84 años, María Galí Mallol, hija de Fernando y Antonia, Vda. de Lorenzo Falcó Mallol, natural y vecina de ésta.

Transmitimos a sendos familiares nuestro más sentido pésame por la desaparición de estos seres queridos, que han dejado un profundo hueco en sus hogares. Que descansen en paz Antonio y María apreciados y queridos por todos sus vecinos.

#### NACIMIENTO

Los jóvenes esposos Luis Oriol Nadal y María Pilar Masó Galcerán, han visto alegrado su hogar con la llegada al mundo de su primer hijo, hecho acaecido el pasado día 6. Felicidades a los nuevos padres.

#### BODAS

Contrajeron matrimonio en nuestra Iglesia Parroquial Nuestra Señora de las Nieves, el día 1 del corriente, Dalmacio Grau Rubies, natural de Port de la Selva, con Dolores Requena Saavedra, vecina de ésta y natural de Alcadia de Guadix (Granada).

El día 11 de noviembre, Juan Canaletta Coma, natural de Cadaqués, con M.<sup>a</sup> Angeles Ferrer Soler, natural de Port de la Selva.

Enhorabuena a estos nuevos esposos, tan amigos y conocidos de todos.

#### BAUTISMOS

El día 8 del corriente tuvieron lugar los siguientes bautismos:

José M.<sup>a</sup> Mención Llorens, hijo de José M.<sup>a</sup> Mención Pujol y Dolores Llorens Pellicé.

Cristina Bassagaña Subirá, hija de Pedro Bassagaña Truño y Catalina Subirá Subirá.

Paquita Pugnau Esparoner, hija de Miguel Pugnau Mallol y Paquita Esparoner Penelo.

Que dios colme de salud y felicidades a estos nuevos cristianos.

#### AYUNTAMIENTO

He tenido el gusto de entrevistarme con el Sr. Alcalde en solicitud de los resultados referentes a la elección por el tercio Corporativo. Muy amablemente, junto con el Sr. Secretario D. César Morell Espigulé, han accedido a mi petición dándome el resultado de la misma. Resultó elegido D. José Carbonés París.

Por lo tanto el nuevo Ayuntamiento quedará constituido de la siguiente forma:

D. Sebastián Mención Vehí, Alcalde; D. José Carbonés París, teniente y concejal del Tercio antes indicado, como restantes concejales: Baudilio Ruiz Mallol, Joaquín Quer Morell, Luis Oriol Nadal, y Miguel Pugnau Mallol.

Pedro Massot Falcó

### En Josep Gusó i Moner

qui morí a Figueres el 9 de desembre corrent, havent rebut els Sants Sagraments i la Benedicció Apostòlica.

A. C. S.

Els seus familiars us preguen un record i una oració.

Sean estas Navidades y el Año 1974, tan felices como nosotros les deseamos

RESTAURANT

**DYNAMIC**

c/. Monturiol, 2 y 4 - Tel. 242203

**Barly**

**boite**

c/. Caamaño, 3 - FIGUERAS

**GRAN REVEILLON**

Servicio de Restaurante permanente.

(RESERVEN SU MESA)

## Cena de Hermandad de la Agrupación de antiguos miembros de Juventudes

La Agrupación Comarcal de Antiguos Miembros de Juventudes se complace en anunciar que el próximo MIÉRCOLES, día 19 de diciembre, celebrará el XXXIII Aniversario de la Fundación del F. de J. con unos actos organizados conjuntamente con la Delegación Provincial de la Juventud.

A las ocho de la tarde, y en el salón de actos del Excmo. Ayuntamiento, tendrá lugar un acto conmemorativo con la entrega de Medallas y distinciones.

Seguidamente, a las nueve de la noche, se celebrará en el Hotel «President», la tradicional Cena de Hermandad de esta Agrupación, que este año tendrá carácter provincial y una alta y entrañable significación política, bajo la presiden-

cia del Jefe Provincial del Movimiento y Gobernador Civil, don Victorino Anguera Sansó, junto con otras Autoridades provinciales y locales.

Como es tradicional la Agrupación rendirá en esta VII Cena de Hermandad, un emotivo y merecido homenaje a una persona vinculada al F. de J., haciéndolo esta vez a don Luis Viñals Vila, que desde hace más de treinta años es Administrador Provincial de la Juventud, y a cuya labor se ha venido dedicando con gran entrega y honradez.

Aunque los actos tienen carácter público, quedan especialmente invitados todos los antiguos miembros de la Agrupación, y a cuya labor se ha venido dedicando con gran entrega y honradez.

## Características técnicas de la Ronda Este de Figueras

Longitud total: 12 kilómetros.

Dimensiones: 12 metros de plataforma, con 7 de calzada.

Enlaces: con las carreteras de La Bisbal y la nueva de Port-Bou (ambos, por el sistema de trébol) y con la de Rosas, aparte de los enlaces normales con la Nacional. Actualmente, se estudia por parte del Ministerio y la sociedad concesionaria de la autopista el posible enlace con la autorruta.

Materiales: un millón 300 mil metros cúbicos de terraplén, un millón 200 mil kilos de acero corrugado, 35 mil metros cúbicos de hormigón, 60 mil toneladas de aglomerado asfáltico y construcción de dos puentes sobre el ferrocarril.

Fecha de terminación: junio de 1976. Se iniciaron las obras en septiembre de 1973.

Empresas concesionarias: Pedro Serviá Cantó y Moviterra.

Presupuesto: 251 millones de pesetas.

## SE PRECISA SEÑORITA

de 16 a 18 años para trabajo administrativo y venta en almacén de productos Agrícolas y Ganaderos sito en Figueras

Interesadas escribir al número 30 de esta administración, calle Juan Maragall, 18 o al apartado de Correos 21 - FIGUERAS



## HACE MEDIO SIGLO

Del 13 al 19 diciembre 1923

### ACCIDENTE

Al intentar subir al tren correo estando en marcha, cayó a la vía, el pasajero Antonio García Fontejano, siendo cogido entre las ruedas del tren, que le cortaron ambos pies. Conducido al Hospital hubo necesidad de amputarle las dos piernas.

### NECROLOGICA

Ha fallecido la señora D.<sup>a</sup> Rosa Delclós Dalmau, esposa de D. Juan Bautista Serrano Redondo.

### NUEVO SERVICIO

Ha sido autorizado D. José Campamar Vinyes para establecer un servicio de transporte de viajeros, en automóvil, entre Lladó y Figueras.

### BIBLIOTECA POPULAR

Durante el pasado mes de noviembre han pasado por la Biblioteca Popular, 1.305 lectores (887 hombres, 231 mujeres y 187 niños). Han consultado revistas y periódicos, 405 lectores y usado el servicio de préstamo, 123.

(De la prensa de la época)



## Farmacias de turno

Las farmacias que estarán de turno del 13 al 19 de diciembre, serán las siguientes:

### DIA 13, JUEVES

Farmacia Dr. Martín,  
Rambla Sara Jordá, 11

### DIA 14, VIERNES

Farmacia Xirau, J. Maragall, 4

### DIA 15, SABADO

Farmacia Vinaixa,  
Plaza Generalísimo, 14  
Farmacia Ferrán, General Mola, 6  
abierta de 4 a 8<sup>1</sup>/<sub>2</sub> tarde.

### DIA 16, DOMINGO

Farmacia Ferrán, General Mola, 6

### DIA 17, LUNES

Farmacia Ferrán, General Mola, 6

### DIA 18, MARTES

Farmacia Deulofeu, Monturiol, 19

### DIA 19, MIERCOLES

Farmacia Vidal, San Pablo, 38

## Servicio Médico

SEGURO ENFERMEDAD

### Mes de Diciembre

Para ello dirigirse al Ambulatorio de la Seguridad Social o al Teléfono 24 11 47.

Diario: de 5 tarde al día siguiente a las 9 de la mañana.

Domingos y festivos: día y noche.

TURNO MEDICO LIBRE

### Domingo, día 16

Dr. D. Eduardo Fina  
Perelada, 20 - Tel. 24 25 62

Este servicio entra a las 9 de la noche del sábado o víspera de festivo hasta el lunes o siguiente al festivo a las 9 de la mañana.



## Taxis

### Servicio Nocturno

#### DIA 13

José Albroser, Sur, 8, tel. 24 16 95  
José Picornell, San Pablo, 40

#### DIA 14

Carlos Soler,  
Pasteur, Grupo D-1.º, 3.ª  
José Oliveras,  
Santa Lucía, 12, tel. 24 21 42

#### DIA 15

José Picornell, San Pablo, 40

Victoriano Belmonte,  
José M.ª Sert, s/n., tel. 24 12 89

#### DIA 16

Jaime González,  
Tortellá, 8, tel. 24 25 53  
José María Oliveras  
Olivos, 39, tel. 24 21 42

#### DIA 17

José Reixach,  
Sur, 4, tel. 24 19 75  
Jorge Pau, Pedro III, 16  
tels. 24 16 24 y 24 29 39

#### DIA 18

José Costa, Ramón y Cajal, 19

Juan Surrell,  
Besalú, 11, 1.º, tel. 24 26 19

#### DIA 19

Rafael Tutau,  
Olot, 5, tel. 24 27 53  
Ramón Dalmau,  
Tapis, 53, 1.º, tel. 24 21 31



## Precios del mercado

Huevos país, de 32 a 44 Ptas. dna.  
Huevos granja de 22 a 32 Ptas. dna.  
Pollos, de 48 a 55 Ptas. kilo vivo  
Gallinas, de 33 a 38 Ptas. kilo vivo  
Patos, de 50 a 55 Ptas. kilo vivo  
Conejos, de 93 a 95 Ptas. kilo vivo  
Ocas, de 50 a 55 Ptas. kilo vivo  
Terberos (xurmers),  
de 10.000 a 11.000 Ptas. uno  
Terberos (xurmers),  
de 9.000 a 10.000 Ptas. una



## A Dios lo que es de Dios

### EVANGELIO DE LA MISA DEL PROXIMO DOMINGO

En aquel tiempo, la gente preguntaba a Juan:Entonces, ¿qué hacemos? El contestó: El que tenga dos túnicas, que se las reparta con el que no tiene; y el que tenga comida, haga lo mismo.

Vinieron también a bautizarse unos publicanos; y le preguntaron: Maestro, ¿qué hacemos nosotros? El les contestó: No exijáis más de lo establecido. Unos militares le preguntaron: ¿Qué hacemos nosotros? El les contestó: No hagáis extorsión a nadie, ni os aprovechéis con denuncias, sino contentaos con la paga.

El pueblo estaba en expectación y todos se preguntaban si no sería Juan el Mesías; él tomo la palabra y dijo a todos: Yo os bautizo con agua; pero viene el que puede más que yo, y no merezco desatarle la correa de sus sandalias. El os bautizará con Espíritu Santo y fuego; tiene en la mano la horca para aventar su parva y reunir su trigo en el granero y quemar la paja en una hoguera que no se apaga. Añadiendo otras muchas cosas, exhortaba al pueblo y les anunciaba la Buena Noticia.

(Del Evangelio según San Lucas, 3, 10-18)

## Anúnciese en AMPURDAN

## BILLETES DE BANCO EXTRANJEROS

Cambios que regirán para la semana del 10 al 26 de diciembre de 1973, salvo aviso en contrario.

	COMPRADOR	VENDEDOR
	PESETAS	PESETAS
1 Dólar USA.   Billete grande (1)..	56,28	56,83
Billete pequeño (2)	55,20	56,83
1 Dólar canadiense ... ..	55,36	55,91
1 Franco francés ... ..	11,87	11,99
1 Libra esterlina (3) ... ..	129,80	131,10
1 Franco suizo ... ..	17,65	17,83
100 Francos belgas ... ..	137,75	139,13
1 Marco alemán ... ..	21,23	21,44
100 Liras italianas (5) ... ..	8,25	8,33
1 Florín holandés ... ..	19,95	20,15
1 Corona sueca ... ..	12,42	12,54
1 Corona danesa ... ..	9,00	9,09
1 Corona noruega ... ..	9,89	9,99
1 Marco finlandés ... ..	14,65	14,80
100 Chelines austríacos ... ..	287,87	290,75
100 Escudos portugueses ... ..	222,52	224,75
100 Yens japoneses ... ..	19,73	19,93
<b>Otros billetes</b>		
1 Dirham ... ..	12,75	12,88
100 Francos C. F. A. ... ..	23,75	23,99
1 Cruceiro ... ..	7,76	7,84
1 Peso mejicano ... ..	4,24	4,28
1 Peso colombiano ... ..	1,76	1,78
1 Peso uruguayo ... ..	0,03	0,04
1 Sol peruano ... ..	0,61	0,62
1 Bolívar ... ..	12,71	12,84
1 Peso argentino nuevo (4) ... ..	No disponible	No disponible
100 Dracmas griegos ... ..	179,25	181,04

(1) Esta cotización es aplicable para los billetes de 10 dólares USA y denominaciones superiores.

(2) Esta cotización es aplicable para los billetes de 1, 2 y 5 dólares USA.

(3) Esta cotización es también aplicable a los billetes de 1/2; 1; 5 y 10 Libras Irlandesas emitidos por el Central Bank of Ireland.

(4) Un peso argentino nuevo equivale a 100 pesos argentinos antiguos.

(5) Cambios aplicables para billetes de denominaciones de hasta 10.000 Liras. Queda excluida la compra de billetes de 50.000 y 100.000 Liras.

(Información facilitada por el BANCO DE BILBAO)

# MUEBLES

# VILANOVA

DECORACION  
FIGUERAS



Motel - Restaurante

## AMPURDAN

AIRE ACONDICIONADO

Salones para bodas y banquetes

# noticiario

## LA FIESTA DE LA AVIACION

El lunes pasado, festividad de Ntra. Sra. de Loreto, Patrona del Arma de aviación, en la Base del Paní, el Escuadrón de Alerta y Control celebró la fiesta con una Misa, con asistencia de las autoridades, e invitados a los que se obsequió con un vino de honor. Al propio tiempo se entregaron premios a los vencedores de varios concursos deportivos celebrados. El tiempo fue apacible y la tramontana dejó celebrar la fiesta sin molestar, lo que fue del agrado de los asistentes al acto. Felicitamos al teniente coronel jefe del Escuadrón de Alerta y Control D. Fernando Infante, a los jefes y oficiales y suboficiales por la fiesta y agradecemos su amable invitación a la misma.

## EN EL C.I.R. NUMERO 9

En el C.I.R. número 9 una jornada de convivencia familiar organizada por el coronel jefe del mismo D. Manuel Esteban Román. Fueron 32 las familias invitadas, a las que recibió y saludó el coronel Esteban. Se les dieron toda clase de detalles sobre el desarrollo de la vida militar y de los reclutas y de los aspirantes a oficiales de Complemento. El coronel D. Manuel Esteban dirigió unas emocionadas palabras a los visitantes, diciendo que el homenaje era para los padres y madres, esposas y novias de los reclutas. Se hizo la ofrenda de coronas en el monumento a los Caídos, y después de este acto un desfile de las tropas.

## MERECIDA DISTINCION

Recientemente y con motivo del «Día del Maestro», le fue otorgada a D.<sup>a</sup> Maciana Moranta de Tercero, la Cruz de Alfonso X el Sabio. Felicitamos a la señora Moranta por la merecida distinción, reflejo de la excelente labor pedagógica que, desde hace años, viene desarrollando en su puesto de maestra nacional del Grupo escolar San Pablo, de esta ciudad. Felicitación que hacemos extensiva a su esposo D. Rosario Tercero, funcionario de la Recaudación de Contribuciones, y a su padre D. Jaime Moranta, capitán retirado de la Guardia Civil.

## «ELS PASTORETS»

Para los días 25, 26 y 30 de este mes, a las 5 de la tarde, se anuncia la representación de «El primer Nadal dels pastors», zarzuela pastoril en 4 actos, letra y música del Rdo. D. Rosendo Fortunet (e. p. d.), las representaciones tendrán lugar en el Patronato de la Catequística, bajo la dirección de Toni Montal.

## NOTA DEL GREMIO DE PELUQUEROS DE CABALLEROS

Este gremio comunica al público que, con motivo de las fiestas navideñas, permanecerán cerrados sus establecimientos los días 25 y 26 de diciembre y 1 de enero estado abiertos los lunes días 24 y 31 de diciembre.

## NECROLOGICAS

Ha fallecido D. José Gusó Moner, conocido propietario de Vilanova de la Muga. A sus familiares expresamos nuestro pésame.

## CAUSTIER IBERICA, S. A.

Ctra. Nacional II, Km. 757 - Pont del Príncep - Tel. 24 13 05

**Precisa operarios y peones cerrajeros  
y caldereros**

También ha fallecido a los 69 años de edad, D.<sup>a</sup> Andrea Moradell Matas, esposa de D. Carmelo Cristina de Pinto, a quien así como a sus familiares hacemos presente nuestra condolencia

## APLEC DE SANTA LLUCIA DE TONYA

El domingo día 16 actual, tendrá lugar el tradicional «aplec» en la ermita de Santa Llúcia de Tonyà. Se celebrará una misa en su ermita y audición de sardanas por la cobla «Amoga». Durante el acto se venderán los clásicos «lurrons». Está organizado por el Foment de la Sardana Pep Ventura de esta ciudad.

## LO QUE NO SE PIERDE

Relación de los objetos hallados abandonados en la vía pública, que se encuentran en el Ayuntamiento, planta baja, a disposición de los que acrediten ser sus legítimos propietarios.

Un Monedero-billetero, de piel, color marrón, conteniendo francos franceses.

Un no me olvides, al parecer de oro, sin inscripción ni fecha.

Varias llaves.

**El anuncio en la prensa se ve, lee,  
recuerda y comenta, aún sin querer  
Por algo es el más utilizado**

**Anúnciese en**

**AMPURDAN**

## BOLSA DEL AUTOMOVIL AUTOMÓVILES JULIÁ - FIGUERAS

GARAGE PARKING-LAVADO, Plaza Alcázar, 3  
EXPOSICION Y VENTAS, Plaza Alcázar, 3 - Teléfono 24 33 96  
Automóviles nuevos, entrega acto.  
Automóviles nuevos, precio fábrica.

Entre los coches que están a la venta Vd. podrá escoger:

### TURISMOS

M. G. 1100. Impecable  
Renault R-4L, 3 marchas. Barato  
Renault R-4L Super. Seminuevo  
Renault R-6. Con extras  
Renault R-10. Muy bien  
Seat 600 D. y 600 E. Varios a escoger  
Seat 800 4 puertas. Barato  
Seat 850 N. Con Extras  
2 Seat 850 E. Impecables  
Seat 850 4 puertas. Seminuevo  
3 Seat 124. Muy bien. Con extras  
Seat 124 5 puertas. Impecable  
2 Seat 1430. Matrículas altas. Con extras  
Seat 1430 5 puertas. Impecable  
Seat 132-1600 L. Seminuevo  
Simca 1000 Comercial. Barato  
Simca 1200 GLE. Con extras

### FURGONETAS

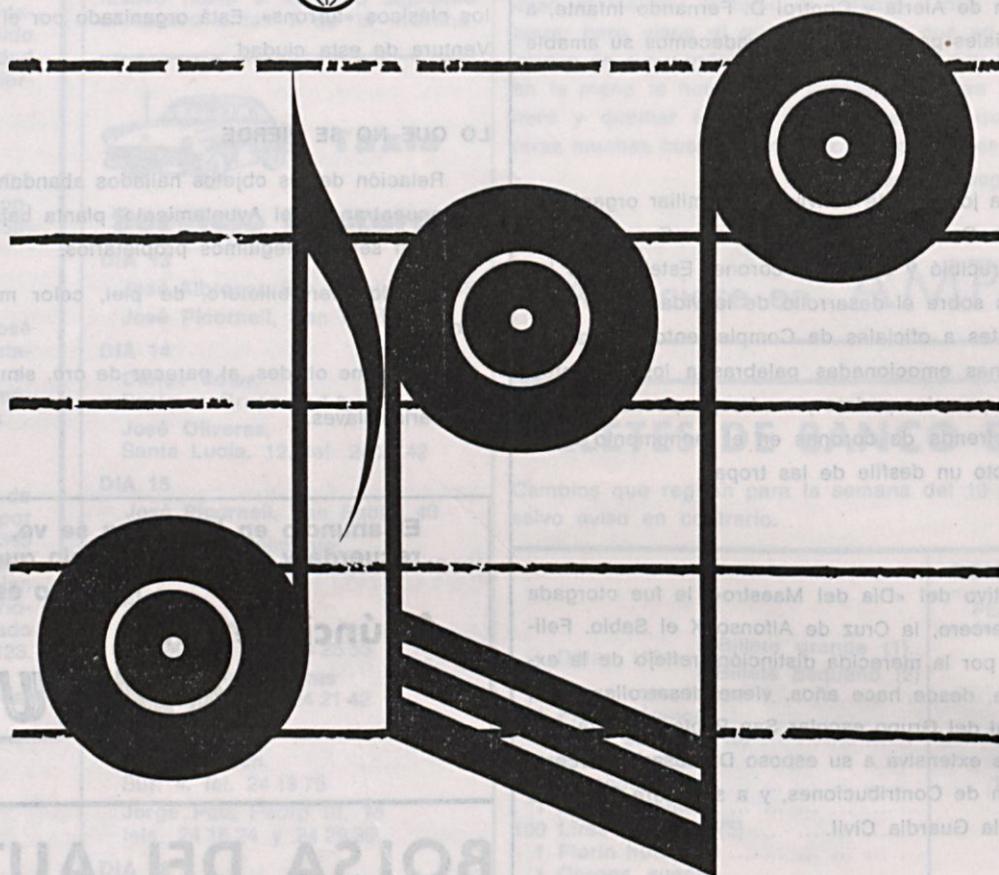
D. K. W. Motor Mercedes. Seminueva  
D. K. W. con plataforma. Gas-oil

**JULIÁ vende con garantía**

Facilidades de pago hasta 24 meses. Entrada a convenir.

# MUSICA PARA TODOS

Del 12 al 22 Diciembre 1973



## CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GERONA

**BASES:** Del 12 al 22 de Diciembre (mediante la oportuna imposición) escoja y retire su disco-obsequio).

Si es imponente: Ingresando un mínimo de dos mil pesetas en su Libreta de Ahorro.

Si todavía no es imponente: Formalizando la apertura de una Libreta, con un ingreso mínimo de tres mil pesetas.

Los imponentes infantiles, serán obsequiados con un disco EP o Single ingresando un mínimo de quinientas pesetas en su Libreta o en la que abran en las fechas indicadas.

**ADEMAS,** el día 28 de diciembre, **SORTEO** de

60 TOCADISCOS marca DUAL

100 TRANSISTORES marca INTER

Todos los imponentes de la CAJA DE AHORROS PROVINCIAL que efectúen su ingreso dentro de las fechas señaladas podrán recoger un boleto para participar en el sorteo.

## LA CIUDAD DE DIA Y DE NOCHE

### CINE

«Sala Edison»: Jueves día 13 diciembre, en sesión continua a partir de las 4 tarde: «King Kong se escapa» y «La muerte viaja demasiado». Sábado noche, a las 9'30 y domingo en sesión continua a partir de las 4 tarde: «Maciste contra los monstruos» y «Reclutas a lo loco».

«Sala Juncaria».— Jueves y sábado a las 9'30 noche y domingo en sesión de tarde y noche: «Scorpio» y «Pepa Doncel».

«El Jardín».— Domingo día 16 en sesión continua a partir de las 4 tarde: «Scorpio» y «Pepa Doncel».

«Las Vegas».— Jueves día 13, en sesión continua a partir de las 4 tarde: «Con él llegó el escándalo» y «Nada menos que todo un hombre». Sábado noche y domingo tarde y noche: «El vikingo» y «La colina de las botas».

«El Patronat».— Domingo día 16, a las 4'30 tarde: «Historia de una monja» y Marcha o muera».

### MUSEO DEL AMPURDAN

Abierto todas las tardes, de lunes a viernes, de 5 a 9; y los sábados, domingos y días festivos, abierto mañana y tarde. Los primeros domingos de cada mes, entrada gratuita.

### BIBLIOTECAS

Biblioteca «Carles Fages de Climent», abierta todos los días laborables, de 11 a 1 mañana y de 5'30 a 8'30 tarde.

La Biblioteca de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, también abierta todos los días laborables, de 11 a 1 mañana y de 6 a 9 tarde.

### EXPOSICIONES

«Galería Vallés».— (General Mola, 43). Exposición de Escultura de José Simón.

«Galería Obanos».— Exposición de pinturas del artista don Ramón Molons. (Sala de exposiciones). General Mola, 43).

En la Sala de Exposiciones, exposición de pinturas en homenaje al 80 aniversario del poeta J. V. Foix. Puede visitarse todos los días de 7 a 9 (incluido festivos).

### BAILES

«Sociedad Coral Erato».— Domingo día 16, a las 6 tarde, baile amenizado por la Orquesta «Els Montgrins» y el Conjunto «Rapsodas» con Gloria.

«Casino Menestral Figuerense».— Próxima inauguración de temporada, toda vez que están a punto de finalizar las obras.

«Discoteca Charly».— Viernes, sábados y vigilias de festivos, a partir de las 7 tarde. Domingos y festivos, a partir de 6 tarde. Abierto hasta la madrugada.

### DEPORTES

«Campo Municipal de Deportes».— Domingo día 16, a las 4 tarde, partido de fútbol, Campeonato de Primera Categoría Preferente entre: U. D. Figueras - Hospitalet.

En el Campo de la Salle, partido de fútbol entre U. D. La Salle - U. D. Figueras (Campeonato Juvenil).

E. VILA

## Compramos billetes españoles antiguos

De las épocas siguientes:

José Napoleón 1813-1814	Duque de la Torre 1873
Carlos V (Pretendiente) 1837	Billetes Banco de España 1874-1936
Isabel II 1835-1868	Guerra Civil 1936-1939
Gobierno Provisional 1869-1870	Billetes locales Guerra Civil
Amadeo de Saboya 1871-1872	Estado Español 1937-1950

Pagamos precios elevados por billetes en primeras conservaciones no siendo de nuestro interés en calidades inferiores.

**HISPANIA** Filatelia y Numismática

Monturloi, 2 — Teléfono 24 21 56 — FIGUERAS

# SEOPAS

avanza a sus clientes y amigos, que para las próximas Fiestas de Navidad y Año Nuevo seguirá manteniendo sus tradicionales características de

CALIDAD

BUEN SERVICIO

MEJOR MUSICA

MISMOS PRECIOS

MAS ESPACIO

Pase sus Fiestas en

# SEOPAS

Le esperamos en

# SEOPAS



# FARMACIA

# XIRAU



# LABORATORIO DE ANALISIS

Juan Maragall, 4 - Tel. 241110

FIGUERAS

## FINCAS

# TEIXIDOR LLISTOSELLA

(A. P. I.)

**GARRIGUELLA.** - Vendemos casa dentro del pueblo, con 500 m.2 de jardín - Muy buen estado conservación.

**CASTELLO DE AMPURIAS.** - Vendemos dentro del casco antiguo, Casa Pairal siglo XVI - muy buen estado conservación.

**TERRADAS.** - Vendemos Masía con 400 vesanas de terreno al pie carretera asfaltada. Agua en abundancia.

**FIGUERAS.** - Cercanías - finca 30 Has. con gran Masía Catalana - agua abundante - al pie carretera asfaltada.

**FIGUERAS.** - Vendemos magnífico piso 100 m.2 en Edificio Jaime I, calefacción central - impecable.

c/. Rutlla, 31 - Tels. 242259 - 243413

FIGUERAS

# EL TRAFICO EN EL MUNDO

## OCHO MESES DE VENTAS RECORD EN GRAN BRETAÑA

Las ventas de automóviles de primera mano en la Gran Bretaña han saltado de 1.155.593 en los ocho primeros meses de 1972 a 1.235.695 en el mismo período del año en curso.

Las ventas de automóviles de fabricación británica pasaron de 885.447 a 905.581, mientras que las importaciones subieron de 270.146 a 330.114, equivalentes al 26,7 por ciento del mercado.

Las penetraciones más profundas efectuadas por las importaciones correspondieron a los japoneses, con un aumento del 100% y 65.000 unidades vendidas; y, sobre todo, a los fabricantes de la Europa del Este, con un aumento del 220 por ciento: 20.300 Moskvich rusos, Skoda checos y Wartburgs alemanes vendidos. Las matriculaciones de coches de primera mano fabricados en los países del Mercado Común, descontando Inglaterra, experimentaron un aumento del 5%, mientras que en los mismos ocho meses las ventas de automóviles suecos aumentaron un 17%.

Los resultados provisionales correspondientes a agosto indican un aumento del 1% en la producción automovilística, con 120.000 unidades más que en agosto de 1972. En este mes la producción se vio afectada, una vez más, por conflictos laborales en varias factorías, que si se suman a la baja producción usual a causa de las vacaciones estivales, arrojan una producción menguada.

## VOLVO VA A ESTABLECER UNA FABRICA DE MOTORES DIESEL EN PERU

Junto con el grupo de motores Perkins de Gran Bretaña y del Estado de Perú, Volvo va a establecer una fábrica de motores diesel en Trujillo, en el norte de Perú. La inversión total será por la cantidad de 80 millones de coronas suecas y la fábrica tendrá una capacidad de 15.000 motores anualmente. Volvo fabricará 5.000 motores de la categoría de los 160-250 HP, y Perkins 10.000 de la categoría de los 40-140 HP. Se tiene pensado que la fabricación comience a principios de 1975. Cuando la fábrica haya llegado a su pleno rendimiento empleará cerca de 600 personas. Este proyecto es muy importante para el futuro de Volvo en Hispanoamérica, particularmente con respecto al mercado andino.

Motors Diesel Andinos, S. A., que es como se llamará la fábrica, tendrá un capital en acciones de 258 millones de soles, o en moneda sueca, cerca de 25 millones de coronas. El Estado de Perú suscribirá un 52 por ciento del capital en acciones y Volvo y Perkins un 24 por ciento cada uno. El capital necesario aparte del capital en acciones será financiado por medio de préstamos en el Perú y en otros mercados de capital extranjero.

La producción nacional de componentes de motores será gradualmente aumentada hasta un 65 por ciento. Esto significa que los fabricantes de componentes suecos que suministran a Volvo también fabricarán en el futuro piezas para la nueva fábrica en Perú.

La capacidad de la fábrica se calcula en unos 15.000 motores por año de la clase pesada y ligera. Volvo representa a la clase pesada y producirá cerca de 5.000 motores de la clase de los 160-250 HP, y Perkins 10.000 de la clase de los 40-140 HP.

Quando haya alcanzado su pleno rendimiento, Motors Diesel Andinos, S. A. empleará cerca de 6.000 personas. La dirección de la fábrica tendrá expertos suecos y británicos. Los motores diesel fabricados por estas instalaciones serán comercializados en Perú y en los otros países del mercado andino.

La mayoría de los motores diesel producidos serán instalados en camiones Volvo de fabricación nacional, algunos de los cuales serán exportados a otros países andinos. Aparte de Perú, este mercado comprende Bolivia, Chile, Colombia, Ecuador y Venezuela.

De «Club»

Confíe sus traducciones en INGLES a manos expertas.

CHARLIE, especialidad y experiencia en textos comerciales y correspondencia. Rapidez, estilo actual de redacción y garantía del secreto industrial.

LONDON CHAMBER OF COMMERCE calificaciones.

Envíe sus textos a: CHARLIE, c/. Nuria, 1 - 2.º - FIGUERAS

## PISO AMUEBLADO SE ALQUILA

Razón: Teléfono 24 12 65

# Programa d'actes commemoratius del I Centenari del naixement a Figueres de JOSEP POUS i PAGES

**Dimarts, 18 desembre 1973 - A les 8 del vespre**

Inauguració per les Excel·lentíssimes Autoritats de l'exposició de records i manuscrits de Josep Pous i Pagès a la Casa de Cultura de la Caixa de Pensions per a la Vellesa i d'Estalvis, carrer de Víctor Pradera, 1. Hi assistiran els familiars de l'homenatjat.

Tot seguit, conferència a càrrec de l'eminent historiador Miquel Coll i Alentorn sobre la personalitat i l'obra de Josep Pous i Pagès.

NOTA. — Del dia 18 al 21 de desembre tot hom podrà visitar gratuïtament l'exposició, de les 7 a les 9 del vespre.

**Divendres, 21 desembre 1973 - A les 9 del vespre**

Clausura de l'exposició de records i manus-

crits de Josep Pous i Pagès a la Casa de Cultura de la Caixa de Pensions per a la Vellesa i d'Estalvis.

**Dissabte, 22 desembre 1973 - A les 5 de la tarda**

Les Excel·lentíssimes Autoritats inauguraran la placa amb el nom de «Josep Pous i Pagès» en el futur carrer entre la Ronda de Barcelona i l'Avinguda de José Antonio, al costat de l'Empresa Riera i Juanola.

HO ORGANITZA: Comissió Coordinadora Homenatge a Josep Pous i Pagès.

HO PATROCINA: Excel·lentíssim Ajuntament de Figueres. Caixa de Pensions per a la Vellesa i d'Estalvis. Omnium Cultural.

## Ponga confort en su hogar



## Calefacción Roca

Sólo la auténtica calefacción Roca proporciona ese calor natural, agradable, que da confort a un hogar.

Pida presupuesto para su instalación a:

## SUCLIMA

CALEFACCION - REFRIGERACION

Colegio, 51

FIGUERAS (Gerona)

Comprobará que cuesta menos de lo que Vd. pensaba, y no se preocupe por el pago...



### Roca financia

para que Vd. disfrute ya, de lo que pagará en cómodos plazos.

TELEFONO 24 31 14

# CADAQUES

## FESTES DE SANTA ESPERANÇA

(Festa Major d'hivern)

**DILLUNS, DIA 17:**

A les set del vespre: Passejada dels senyors gegants amb el seu seguici de Caps-Grossos. En honor seu s'encendran uns focs d'artifici, traca i la foguera de germanor. La concentració tindrà lloc davant del Casino.

A les 10 de la nit: En el Teatre de L'Amistat, primer festival d'havaneres i cançons populars a càrrec de cantaires de Roses, Begur i del trio vocal de la nostra vila.

A l'entreacte tindrà lloc el merescut homenatge que les autoritats de la vila i amb elles els cadaquesencs tots, volen oferir als seus fills, els senyors Lluís Oriol i Casadevall i Emili Puignau i Noguera, quins durant molts anys i fent honor al càrrec pels quals varen ésser nomenats, i en la mesura de les seves possibilitats, han dedicat part de la seva vida a fer de la nostra vila, una privilegiada població, conservant, malgrat tot, el seu tipisme i les seves tradicions, restant avui encara Cadaqués incorrupte a les costums modernes, sense deixar d'ésser, però, una de les més belles i airoses de la nostra Costa.

**DIMARTS, DIA 18**

A les 10 del matí: Repic de campanes en honor de Santa Esperança.

A les 11 del matí: Missa solemne concelebrada, cantada per l'orquestra a llaor de Santa Esperança i ofrena de un ciri a la Verge, a la memòria dels socis de L'Amistat desapareguts.

A les 12:30: Audició de sardanes en «es» Portal.

A les 6: Sessió de ball i sardanes en el Teatre de L'Amistat.

A les 11: Concert i Ball de Gala. En el transcurs del ball es procedirà a la proclamació de la Pubilla de la Festa i de les Dames d'Honor.

**DIMECRES, DIA 19**

A les 12:30: Audició de sardanes en «es» Portal.

A les 6: Sessió de ball i sardanes en el Teatre de L'Amistat.

A les 11: Concert i ball de nit en el Teatre de L'Amistat.

Tots els actes seran amenitzats per la Cobla Orquestra «La Principal de La Bisbal».



# Club Natación Figueras

## PETANCA

Están celebrándose en los fines de semana, los Campeonatos Sociales de esta especialidad y los cuales van día a día captando nuevos adeptos a este deporte de precisión. Para el próximo domingo día 16, tendrá lugar las últimas partidas correspondientes a la especialidad de dupletas, y en la cual se han anotado más de 50 participantes, lo que bien dice de la vitalidad de esta sección del Club, que debido a la puesta en marcha de las nuevas pistas, han visto incrementar los aficionados a la citada especialidad.

## BALONCESTO

### Campeonato Provincial Juvenil

**C. N. FIGUERAS, 47 — C. B. SANTPAUENSE, 40**

Discreta victoria de los natatorios frente, al Santpauense, el cual evidenció unas dotes de un futuro gran equipo, pero que de momento deben inclinarse ante un rival fuertemente más capacitado, pero que no tuvo su día. Así pues en la primera mitad, y con el tanteo de 23 a 18, finalizaba ésta, si bien los locales, quizá algo precipitados de cara a canasta, no lograban marcar debido a la siempre precipitación, la cual hizo perder varios tantos cantados. De todas formas en la reanudación y con «pressing» a toda pista por parte de los natatorios, a los 10 minutos dejaban sentenciado el partido, ya que los forasteros, con unas individualidades, bastante meritorias, no lograban zafarse del fuerte marcaje sometidos por los locales, los cuales llegaron al resultado final sin muchos agobios. Las alineaciones a cargo del colegiado señor Bacallao fueron las siguientes: Tabares, Soto, Batlle, García, San Miguel, Pérez, Torres, Almarza, Guerrero y Rubies.

En cuanto al partido entre cadetes, de los mismos equipos, el Santpauense se retrasó más de tres cuartos de hora sobre el horario previsto, a lo que obligó al árbitro a anular el partido, y dar los puntos a los locales.

## BALONMANO

### Campeonato Provincial 1.ª Categoría

**C. N. FIGUERAS, 19 - G.E. i E.G. de Gerona, 14**

Otra victoria del equipo local, lo cual les consolida en el segundo puesto de la general, pero a fuer de sinceros, creímos, que sería más abultada la derrota de los gerundenses, ya que si tenemos en cuenta el resultado conseguido en la primera mitad de 13 a 6, no dudamos que los visitantes deberían haberse llevado gran goleada. Pero no fue así, ya que en un primer tiempo plétórico de fuerza y conjunto por el bando local, el segundo fue al revés, dominaron los contrarios y casi rozaron en algunos momentos el empate, pero a última instancia, y con un pundonor deportivo extraordinario la muchachada figuerense logró un meritorio triunfo a tan calificados rivales gerundenses. Burgas y Herrero, fueron los artífices de la victoria natoria, pero bien arropados por todos sus compañeros de equipo. Cuidaron del arbitraje los señores Moratalla y Vilar, a cuyas órdenes se alinearon:

G.E. i E.G. de Gerona: Ferrés, Canal, Vich, Nadal, Pardo, Vilaplana, Barba, Bataller, Villar García y Verdager.

C. N. FIGUERAS: Armangué, Carbonell, Burgas (2), Iglesias, Batlle (1), Peláez, Herrero (3), Caamaño, Sánchez (3), Pulido I (1), Asensio I (1) y Asensio II (2).

## AEROMODELISMO

### TROFEO DE NAVIDAD

Van llegando inscripciones de diferentes puntos de la provincia, para participar en el I Trofeo de Navidad, que el Club organiza este año. A tal efecto, fueron bastantes los aficionados a esta actividad, quienes practicaron con sus frágiles aviones, en la Pista del Parque Deportivo, y en el cual se congregaron muchas personas para admirarlo.

## GIMNASIA

Van en aumento los gimnastas que cada sábado practican de 4,30 a 6 horas, oscilando las

edades de los mismos en ambos sexos de 7 a 12 años, en el Gimnasio de la Entidad.

## ATLETISMO

### CROSS

Por la Federación Provincial se ha recibido el calendario de esta temporada Cross, referente a las competiciones provinciales de la especialidad, y de las cuales destacan el Campeonato de España de Marcha Atlética a celebrar en Palafrugell el 17 de febrero, como así también el Campeonato de Cataluña de Cross, en Caldas de Malavella, y el Cross Provincial de Figueras a finales de marzo, amén de otras pruebas de menor importancia, dentro del concierto provincial atlético.

## ACTIVIDADES PARA ESTE FIN DE SEMANA

Baloncesto femenino: Categoría Cadetes: sábado, a las 4 tarde, pista del Parque: C. N. Figueras - C. B. Verges.

Baloncesto masculino: Categoría Juvenil. Domingo, a las 11 horas, en la pista del Parque: C. N. Figueras - C. B. Caldas.

Baloncesto: Categoría Junior. En Blanes: C. B. Blanes - C. N. Figueras.

Tenis: Copa Navidad en las instalaciones del Club.

Petanca: Campeonato Social, diferentes modalidades.

Balonmano: Jornada de descanso.

Karate: En el Gimnasio del Club, miércoles y viernes, de 8 a 10 noche.

## Herniados

Recuerden...

### Ortopedia Franco

Pl. Calvo Sotelo, 3 - Tel. 24 21 33  
**FIGUERAS**

T. 241857



T. 241857

**FOTOCOPIAS EN EL ACTO**

**JOSE ANTONIO, 13 FIGUERAS**

pinturas



pinceles



perfumes

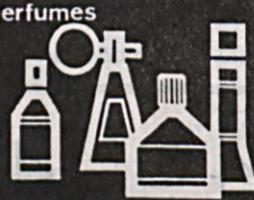
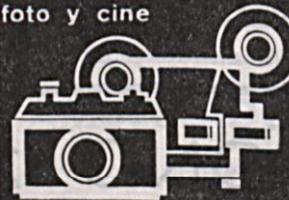


foto y cine



articulos limpieza



CANAleta

**fútbol \* fútbol \* fútbol**



**fútbol \* fútbol \* fútbol**

## Massanet, 5 - Port de la Selva, 4

Lluvia de goles en el campo del Massanet sin que la causa fuese la tramontana que ha veces falsea los resultados, pues bien hoy durante el transcurso del partido no sopló el aire pero sí el amor propio y el afán de victoria.

Comenzó muy bien el Massanet, que en el primer cuarto de hora el portero visitante ya había tenido que intervenir en tres o cuatro paradas sensacionales, no obstante son ellos los que se ponen delante en el marcador en un contragolpe fulminante. Continúa poniendo cerco al marco visitante el Massanet y Pelayo establece la igualdad, que deshace el Port de la Selva en otro contraataque, para ser nuevamente Pelayo el que establece el nuevo empate. Anotamos un paréntesis de veinte minutos en que el juego se desarrolla en el centro del campo, coge confianza el equipo forastero que se lanza a por la victoria. Fruto de ello son dos nuevos goles que se anotan, colocando un 2-4 muy esperanzador para sus ilusiones. Entonces tememos lo peor, que se desanimen y que se desmoralicen nuestros jugadores, pero no y esto es digno de encomio, al contrario, les sirve de acicate y se entregan al juego con un coraje, con un ardor y con un amor propio que les devuelve el mando del partido y Pelayo con un afán goleador marca el tercero de la tarde y de su haber, siendo Masdevall el que marca el cuarto, para sentenciar Juanola con el quinto el resultado final.

Ha sido un partido anormal. Hemos visto grandes jugadas acompañadas de fallos estripitosos. Los espectadores locales han salido contentos, ya que durante los noventa minutos de juego no han dejado de sufrir, pues el Port de la Selva se nos ha presentado como un gran equipo, que no comprendemos como no están mejor situados en la clasificación.

El partido ha sido correcto, muy noblemente disputado, mi felicitación a todos los contendientes por su corrección y su entrega en la defensa de sus colores, que así lo han entendido los numerosos seguidores de ambos bandos que no han dejado de animar a sus jugadores, todo dentro de la máxima deportividad.

A las órdenes del árbitro Sr. Fernández, que ha tenido una regular actuación, los equipos se han alineado así:

C. D. MASSANET: Nogué; Guillem, Malagelada, Pepe; Juanola, Víctor; Masdevall, Franco, Pelayo, Ruiz, Vidal (Llaona).

C. F. PORT-SELVA: Feliu; Buscató, Miranda, Chamizo; Jiménez, Aparicio; Dafos, Piñedo, Martínez, Sánchez, Parer.

VIDAL

## Garriguella, 3 - San Clemente, 2

Día bastante frío para estar presenciando un partido de muy poca calidad por parte de los dos equipos.

Empieza el partido en el que el San Clemente juega a contra viento y en una jugada rápida por parte del Garriguella, marcan el 1-0, en el minuto 8. Se centra de nuevo y el San Clemente reacciona rápidamente, y en el minuto 20, Miguel cede un magnífico balón a Pepe y marca el 1-1. Es muy favorable para el San Clemente el haber marcado a contra viento. El partido continúa normalmente, o sea que parece que se tiene que llegar a la media parte con el mismo resultado, pero llega el minuto 37, se chuta un balón largo y bombeado en el que el Garriguella marca el 2-1. Se pone de nuevo el balón en juego avanzando por el campo del San Clemente ocurriendo la misma jugada del anterior gol, de chutar de lejos bombeado y a causa del viento la pelota se cuele dentro de la portería del San Clemente, estableciéndose el marcador en el 3-1, esto es el minuto 39, y con este resultado se llega a la media parte. Se reanuda el juego y el San Clemente de momento reacciona hasta que en el minuto 23, que a Heras se le pone una jugada clarísima de gol y la aprovecha marcando el 3-2. Pero el San Clemente parece que ya lo tiene todo ganado y ya va jugando nada más para aguantar el partido hasta el final, sin pensar que todavía perdía por un gol de diferencia y no hizo nada para remontarlo, llegando así al fin del partido. Arbitro: Sr. Nemesio, regular, con algunos errores pasables.

GARRIGUELLA: Rollán; Serra I, Pitu, Comas; Serra II, Saget; De Pablo, Manzano, Del Pozo, Estela, Comta.

SAN CLEMENTE: Emilio; Víctor (Costa), Ortega, Narciso; Pepe, Isern; Miguel, (Cayuela II), Níco, Herrero, Cayuela I, Heras.

GOL

## Electricauto PAU

Reparación eléctrica del automóvil  
Instalación y montaje de auto radios

c/. Pedro III, 16 - Tel. 24 29 39 FIGUERAS

# MUEBLES TARRAGONA

Av. General Mola, 37 - Tel. 24 26 48

Tel. 24 26 49

## FIGUERAS

## SPORTING ROSAS, 0 - LA SALLE, 6

Escoge terreno, a favor de viento, el C. D. La Salle. A los 5 minutos, gran jugada de José Manuel, inaugurando el marcador. 5 minutos más tarde, al sacar un córner, Menac, desde fuera del área, logra el segundo tanto. El tercero lo logra Reixach, a los 16 minutos, al aprovechar un rechace del larguero. En los minutos 23 y 25 suben al marcador dos goles de García tras valiente forcejeo con la defensa contraria.

En la segunda parte, a los 18 minutos, gran jugada sallista iniciada por el debutante Llanet, con pase a Menac, centro de éste a Reixach, el cual lanza el balón en profundidad a José Manuel, quien, sin parar, centra, rematando García que introduce el cuero en el portal local. Este gol —dada la belleza de su ejecución— fue muy aplaudido. En el minuto 23, riguroso penalty contra el La Salle, encargándose Guillaumes de neutralizar el «excesivo rigor arbitral» deteniendo, con seguridad, el esférico.

Excelente y noble partido, jugado en el campo del Sporting de Rosas, actuando todos los jugadores sallistas con valentía y gran acierto. La labor del arbitro, Sr. Martínez, fue buena.

Alineaciones:

SPORTING DE ROSAS: Molina; Molina, Alcaide, Quer; González, Fernández; Climent, Mora, Lens, Fages y Domingo.

C. D. LA SALLE: Guillaumes; Soria, Semis, Llanet; Gracia, Menac; Sánchez, Muñoz, García, Reixach y José Manuel. En la segunda parte, Fontdecaba substituyó a Sánchez.

## C. D. LLERS, 0 - P.I.C. LA SALLE, 1

Partido de total superioridad sallista que no tuvo traducción en el marcador debido a la general lentitud de sus jugadores, y, al poco empuje, de su línea de ataque. Sólo a los espectadores les está permitido ir a un campo de fútbol a tomar el sol...

Los 30 primeros minutos de juego transcurrieron sin movimiento en el marcador. En el minuto 8, del segundo tiempo, una pelota —por arte de birlibirloque— llegó al fondo de las invisibles mallas de la portería local.

Con esta pobre victoria — y el descanso del Traymar— los «piquistas» recobran la segunda posición; con todo, nos permitimos recordarles que, sin lucha, NO hay victoria.

Alineaciones:

C. D. LLERS: Vidal; Guardia, Jaime, Oliva; Llorente, Espinosa; Gou, Quintana, Guardia, Grabaleda y Comamala.

P. I. C. LA SALLE: Pagés; Marín, Frigola, Arbat; Falgueras, (Viñas), Sedó; Gallardo, Moñino, Ros, Carbonell y Bordas.

### Grupo «D» — Resultados de la 5.ª jornada:

S.F.U.D. Figueras-C. D. La Escala (5-3); C. D. Llansá-C. F. Bellcaire (2-1); U. D. Cadaqués-Besalú (1-3); Sporting Rosas-C. D. La Salle (0-6). Descansó: Splais Castelló.

Clasificación: C. D. La Salle, 10 puntos; Splais Castelló, 6; C. F. Bellcaire, 5; S.F.U.D. Figueras, 5; C. D. Llansá, 5; C. D. La Escala, 3; Besalú, 3; Sporting Rosas, 2 y Cadaqués, 0.

### Grupo «H» — Resultados de la 9.ª jornada:

Vilafant F. C.-A. D. Vilabertrán (3-0); Escuelas Nacionales-San Fernando Promesas (3-2); G. Esc. Salvador Dalí-Navata C. F. (3-11); C. D. Llers-P.I.C. La Salle (0-1).

Clasificación: Vilafant F. C., 15 puntos; P.I.C. La Salle, 12; C. D. Traymar, 11; C. D. Llers, 8; Escuelas Nacionales, 8; A. D. Vilabertrán, 6; Navata C. F., 6; San Fernando Promesas, 4 y G. Esc. Salvador Dalí, 0.

H. C.

## C. D. PORT-BOU, 1 - C. D. LA SALLE, 2

Inesperada y meritoria victoria del once colegial, la primera que consiguen en el campeonato y que no dudamos acrecentará su moral ante las próximas confrontaciones, ya que les habrá demostrado que pueden tutearse con cualquier rival si se desprenden del complejo de inferioridad con que, hasta la fecha, saltaban al terreno de juego.

Con fuerte y frío viento, favorable al La Salle, se inicia el encuentro no sabiendo sacar provecho de tan favorable circunstancia pues el dominio anduvo repartido perdiendo ambos conjuntos varias oportunidades de adelantarse en el marcador, llegándose al descanso con el 0-0 inicial, que presagiaba una nueva derrota figuerense.

Esta perspectiva toma pie al reanudarse el partido pues fruto de la intensa presión fronteriza es la consecución del que será único tanto local, logrado por Herranz, a los cuatro minutos de juego. No obstante, los visitantes van perdiendo respeto al contrincante asediando en contraataques la meta verdiblanca y, a los 21 minutos, Fita, en posición de extremo derecha y en tiro parabólico, consigue el empate. Ello pone nerviosos a los locales y serena a los forasteros, quienes realizan una buena demostración jugando a la contra, hasta que a cuatro minutos del final consigue el gol de la victoria en un barullo con varios remates y despejes que finaliza con el balón traspasando ligeramente la línea de meta, al parecer rebotado en última instancia en un defensor local.

Arbitraje regular del Sr. González López.

LA SALLE: Brugat; Armengol, Rey, Sánchez; Gifre, Torner; Gallardo, Fita, Corominas, Junqueras y Caixás.

PORT-BOU: Brugat; Ramírez, (Bargas), Deu, Flores; Sanmartín, Vila; Llamas, Graboleda, Herranz, Dalmau y Simón.

**SE NECESITA EN FIGUERAS Y COMARCA  
VIAJANTE PARA RAMO ALIMENTACION  
SUELDO Y COMISION**

Razón: En esta administración

# TODO para la PESCA EN

## Establecimientos **ASENCIO**

### La casa de las Bicicletas y el Deporte

C/. Vilallonga, 25 - Tels. 24 12 52 - 24 20 13

**FIGUERAS**

NAVES PREFABRICADAS SISTEMA GUIRAUDIE

MONTAJE DE CUBIERTAS DE FIBROCEMENTO

AZULEJOS SERIGRAFIADOS Y PAVIMENTOS

**AGUSTI, S.A.**

ELEMENTOS DE HORMIGON ARMADO Y PRETENSADO

Exposición y oficinas en Figueras'

SANEAMIENTO "ROCA"

c/. Huertas n.º 21 - Teléfono 24 13 77



## Capmany, 1 - Agullana, 4

No lejos de Agullana, se halla enclavada la típica población de Capmany. En aquellos tiempos del a pie, sus Fiestas Mayores eran de obligada asistencia para un crecido número de agullanenses. Un guisado de carne de pato o ternera a base de «naps de Capmany» era discutido y saboreado —por nuestros antepasados corchotaponeros— muchos días después de haberlo ingerido. Y se consideraba como novato a quien habiendo ido, no había comido tan exquisito plato, en la renombrada fonda «Ca l'Agata». Para mí Capmany, guarda enhebrados, algunos hilos de mi historia. Cada uno de ellos, llevaría en su temática, la colación de un bonito juego de palabras. No precisaré ninguno, porque todos pertenecen —salvo pequeñas variantes— a cualquier dorada juventud. Un rosario de calamidades y contratiempos, hizo posible que durante muchos años no volviera a él. Recientemente pero, cuando la televisión nos brindó el serial concurso «En Equipo», me acerqué a sus proximidades. En la parte sud de la población, el Estado había edificado unas magníficas Escuelas Nacionales, con piso-vivienda para el profesorado. Después de su inauguración, uno de ellos sería habitado por la entonces maestra y actual aúv, señorita Margarita Romañach. Pero antes, ésta quiso pintar los nuevos interiores blancos muros, a su femenino gusto. Entonces el matrimonio Masdevall-Romañach quiso probar nuestra amistad, requiriéndonos a coadyuvar «en equipo» al logro de aquella conveniencia. Y en ciertas determinadas tardes otoñales del año 1971, junto con mi buen amigo Picamal, nos unimos a ellos, aportando a sus necesidades, nuestro granito de arena. Fue un éxito. Con rodillo y brocha, hicimos un pintarrajeado que parecía una propaganda del rico vino de Capmany en sus diferentes tonalidades.

Y ahora, dejo la literatura para describir el partido. Si bien hubo un ligero dominio del equipo local, la primera fase del encuentro transcurrió muy equiparada. El empate a uno de su resultante, así también lo atestigua. Al minuto quince, el extremo Jordá centra a Del Campo II y éste de bonito cabezazo consigue nuestro primer gol. Poco antes del descanso es Llaona quien, en un barullo ante nuestra portería, logra el empate.

Reanudado el encuentro y a sus quince minutos, una salida inoportuna del portero local da lugar a que Casademont despliegue su mágico malabarismo y deshaciéndose de él, introdujo tranquilamente el balón en la red, por donde quiso. A continuación, Del Campo III logra pillar el esférico al pie del ángulo formado por el poste y el trazado del terreno y en una posición difícil y maestría inigualable, logra nuestro tercer tanto. Este mismo jugador, es quien en un barullo ante el marco del Capmany consigue para el Agullana su cuarto y definitivo gol. En esta segunda mitad, nuestro dominio sobre el Capmany, ha sido completo. Es más; nuestros delanteros al saberse respaldados por unos goles de casi imposible superación, han hecho gala de su arte maniobrero, bordando y trezando magníficas jugadas. De nuevo, nuestros leones se pasean majestuosamente por la senda espinosa de este Campeonato de Tercera Categoría Regional. Uno tras otro, tres domingos consecutivos, han ido batiendo al enemigo de turno. Perseverad muchachos en vuestra actuación y comprobaréis la veracidad que lleva consigo la célebre frase del «querer es poder».

El actual campo de fútbol del Capmany, se halla situado al mismo enclave donde se encuentra asentada la moderna Escuela Nacional. Es un lugar que ahora —en invierno— es agradable por todos conceptos. Su simpático espacio, es ligeramente resguardado de los aires de tramontana y sometido totalmente a la reconfortante influencia de los rayos solares que lo entibian. Es muy indicado para el disfrute de una buena tarde dominguera. Mayormente los pequeños, ya que el alumnado, tiene allí su patio de recreo. En él vemos dos columpios y una graciosa rueda de carro que —con su eje clavado en tierra— gira constantemente repleta de preciosas niñas. Una rubita muy fina y de simpática sonrisa, me dice que se llama Angustias y que va a la clase de la señorita de Agullana, a la cual estima y respeta mucho.

ANECDOTAS: La simpática señora de nuestro concienzudo Toni, tiene un ameno y agradable conversar. La escuchaba, cuando súbitamente salieron los jugadores del Capmany. Al verles lucir la camiseta azul-grana exclamó: «oh! Con lo que me seduce a mí este listado, hoy me paso al enemigo. Animaré a estos muchachos para que ganen esos colores. Estoy tan enamorada de ellos, que los encuentro irresistibles».

## Perelada, 2 - Sabat, 1

Encuentro muy interesante por la incertidumbre del marcador y, la fortaleza del conjunto visitante, muy bien preparado y en el que todos sus hombres luchan durante los noventa minutos. Para muestra, ahí están los cinco positivos que han logrado arrancar en sus últimas visitas. Para poder contrarrestarlos, el Perelada ha debido meter toda la carne en el asador.

La delantera visitante se mostraba muy peligrosa en sus acciones y, cuando se jugaba el minuto 15 llegó el 0-1 favorable al Sabat. Cabeza aprovechó un rechace corto de la defensa local y cruzado marcaba para su equipo. Este gol encoragina a los pereladenses que intensifican su dominio en busca de la igualada. Al minuto 25 se lanza un libre indirecto que Ferrer II de fuerte tiro a la cruz logra batir a Cot. A los 30 minutos un balón que se colaba en el marco sabatense es repelido de puño por un defensor. El penalty lo lanza Ferrer II y es neutralizado por el meta Cot, que se había adelantado a la acción del defensor local. Creemos que, dicho castigo debía repetirse pero el colegiado lo dio por bueno. El tanto de la victoria llegó a los 42 minutos al cruzarse Ferrer I y alojar el cuero en las redes contrarias. Era el 2-1 de la victoria de los de casa.

En la segunda tanda, se continuó jugando con fuerza y no menos ardor, pero el tanteador quedó inamovible, si bien ambos cancerberos pasaron sus apuros para no verse nuevamente batidos. En resumen, un triunfo difícil pero muy meritorio y merecido.

Destacaron por los visitantes, Córdoba, Saeta y Cabeza. Por los locales, la defensa, Martínez y la nueva adquisición R. Ferrer, sin desmerecer los restantes jugadores.

PERELADA: Solá; Castillo, Comamala, Rodríguez; Martínez, Ferrer II; Sans, Vidal, Armengol, J. Ferrer, Marín (Blanco).

SABAT: Cot; Pérez, Reguero, Casacuberta; Cabeza, García; Saeta, Conejero I, Córdoba, Machio, Conejero II.

Supongo que después del espontáneo chispazo, su espíritu se fue con Toni.

OTRA: Un castizo, al ver en el marcador el cuatro a uno como resultado exclamó: «Me encuentro un poco mareao. No se si es por lo que veo allí arriba registrado, o si por la cerveza en escabeche que me he tomao».

OTRA: Un espectador capmanyense, al ver que aquel justo y magnífico gol de Casademont que deshacía la igualada, era caprichosamente anulado, dijo al árbitro: «Ten cuidado en tus decisiones, que si el «Sidralista» ronda por aquí, te pondrá una coletilla al semanario de Figueras». A lo que respondió Satué: «Si me dedica un versículo, compraré diez ejemplares del «Ampurdán».

C. F. CAPMANY: Vila; Quirantes, Punset, Coma; Albertí, Giménez; Antonio, Llaona, Casais, Pascual y Moix.

C. D. AGULLANA: Pagés; Muntalat, Del Campo I, Amadeo; Toni, Del Campo III; Jordá, Juan María, Del Campo II, Casademont y Armet.

Del colegiado de turno que hoy ha dirigido el partido ¿qué diremos? Puede que lo resuma así:

Si s'en cuida en Satué

ho sol fer-ho força bé.

Si qui xiula és el Dimoni  
és que arbitra l'Apoloni.



# Artiguense, 3 - Figueras, 2

Sigue el Figueras en su marcha descendente y, la cola de la clasificación cada vez está más cerca. A dos puntos tan solo. Bastaría un nuevo tropiezo para caer irremediamente en lo más bajo de la tabla. No creemos que esto suceda, ya que según rumores, la directiva piensa tomar algunas medidas urgentes para encontrar solución al problema. ¿Llegarán a tiempo?

En el feudo del Artiguense, sucumbió de nuevo el once ampurdanés. Aunque, al final se inclinó por un resultado discreto, tampoco pudo sacudirse los negativos que arrastra. O sea que, unas veces por goleada y en otras por la mínima, el Figueras desconoce lo que es puntuar en campo ajeno, salvo la honrosa excepción de Andorra.

El encuentro que nos ocupa, fue disputado ante numeroso público y en sesión matinal. En efecto, fueron muchos los aficionados que se congregaron en el campo badalonés. Su equipo marcha bien clasificado y cuando esto sucede, la gente responde. Más o menos lo que pasa en todas partes.

El Figueras tiene una plantilla de jugadores muy reducida. Esto ya se dijo al principio de temporada. Ahora bien, por porteros no se queda. En el campo del Artiguense debutó Lozano. Con este jugador, ya son cuatro los que han defendido la meta unionista, en tan solo quince encuentros. Pero quede claro, que esta vez no se perdió por culpa del guardameta. Más bien puede decirse que, Lozano estuvo bastante bien y en un tono muy aceptable. ¿Será la solución?

La primera parte finalizó con un contundente tanteo en contra: tres goles a cero favorables al once local. Menos mal que, en la segunda mitad el Figueras acertó distancias y la derrota quedó en mínima. El 1-0 llegó a los 10 minutos, siendo Ejarque su autor al marcar de cabeza. A los 32 minutos el 2-0 obra de Pepe. El mismo jugador se anotó el 3-0. El primer tanto figuerense llegó a los 4 minutos de la reanudación gracias a Vicens resolviendo un barullo tras falta sacada por Serriñá. A punto de finalizar el choque, el Artiguense fue castigado con penalty que, Rafa transformó dejando el marcador en 3-2.

Arbitró de manera regular el señor Tafalla.

**ARTIGUENSE.** — Sancho; Tresserras, Gómez, Riera; Carrión (Bujardón), Pepe; Conesa (Carlos), Sarabia, Ejarque, Ros y Cela.

**FIGUERAS.** — Lozano; Moradell, Cortada, Rodríguez; Serriñá, Bartolomé; Vilarrodá, Rafa, Magro, Vivolas y Vicens.

### RESULTADOS

TARREGA — GRANOLLERS	1—2
HOSPITALET — VICH	2—1
ARTIGUENSE — FIGUERAS	3—2
OLOT — GRAMANET	1—1
ALCANAR — ANDORRA	1—0
MASNOU — LA CAVA	4—1
MATARO — JUPITER	0—1
REUS — BADALONA	2—0
OLIANA — IBERIA	9—1
LLORET — MANRESA	0—1

# Navata, 3 - Rosas, 5

Con tiempo algo frío celebrese el pasado domingo el encuentro de fútbol que disputaron en el terreno del primero que, a fuer de sinceros, hemos de calificar de malo, malísimo, puesto que al juez de turno Sr. Ventura nada más empezar el partido nos dio un recital de cómo un árbitro puede llegar a influir en la marcha de un encuentro, enfadando a todos, menos mal que el público no llegó a las manos con él, de puro milagro.

Pero vayamos a ver lo que dio de sí este encuentro, que empezó a las 3'40 horas. A los 3 minutos, gol forastero por medio del delantero Rigau, arrebatando un balón a un contrario y tirando por encima del meta, 0-1. Contraataca el Navata, pero es nuevamente Rigau, hoy en un tono mayor que otras veces, quien perfora de nuevo la meta contraria, 0-2. En este período hay ligeros contraataques de uno y otro bando. Hacia el minuto 26, tiro indirecto sobre la portería del Rosas, que da en el travesaño y vuelve al campo. El Navata busca con apremio acortar distancias, y a los 35 minutos, da ocasión al meta del Rosas, Antonio, a intervenir con gran acierto, de puños, para ceder córner. Minuto 43, gol de Sala por el Rosas, que de libre directo desde fuera del área empalma un gran tiro que el cancerbero local no puede detener, es el 0-3. Nada más sacar del centro del campo consigue Sala de nuevo marcar para los forasteros. Y así llegamos al término de la primera mitad, con un eloquente 0-4, no sin antes expulsar al número 11 del Navata del terreno de juego.

A los 12 minutos de la segunda mitad, el Navata marca por medio del número 6, 1-4. Minuto 20, nuevo gol del Navata conseguido por el número 8, 2-4. Así llegamos al minuto 32 en el que es expulsado el central del Rosas, Félix, por tener palabras con el árbitro sin ser capitán. Minuto 35, gol del cuadro local, 3-4. Minuto 39, contraataque del Rosas bien llevado por Recio, que deshaciéndose de la vigilancia de su par, se adelanta a puerta y cede templado a Carrión, quien consigue el quinto gol para los del Rosas a placer.

**ROSAS:** Antonio; Sallent, Félix, Vigo; Falgás, Casellas; Macau, Recio, Rigau, Sala y Gómez.

**NAVATA:** Costey; Borrat, Compte, Vilagrán; Bailena, Serra; Bruñol, Serrat, Vila, Pallisera y Felip.

Sustituciones: Por el Rosas lo hace Carrión por Gómez a los 15 minutos de la segunda mitad, igual lo hizo el Navata al minuto 7 de este período de Borrat por Maureta.

### CLASIFICACION

MASNOU	15	8	3	4	25	12	19
VICH	15	7	5	3	24	14	19
GRANOLLERS	15	7	4	4	29	22	18
MANRESA	15	8	2	5	30	24	18
OLOT	15	8	2	5	28	20	18
ARTIGUENSE	15	6	5	4	28	18	17
HOSPITALET	15	7	3	5	29	22	17
OLIANA	15	6	4	5	31	23	16
LLORET	15	7	2	6	25	23	16
REUS	15	7	2	6	26	24	16
MATARO	15	6	4	5	19	19	16
JUPITER	15	5	5	5	23	21	15
BADALONA	15	5	4	6	26	30	14
GRAMANET	15	4	5	6	24	24	13
ALCANAR	15	5	3	7	16	25	13
FIGUERAS	15	6	0	9	31	36	12
TARREGA	15	4	4	7	17	29	12
LA CAVA	15	3	5	7	23	32	11
ANDORRA	15	1	8	6	13	25	10
IBERIA	15	4	2	9	17	41	10

## GARAGE CENTRAL

CONCESIONARIO: LEYLAND - AUTHI

### PRECISA

Joven con conocimientos mecánicos para  
Recepcionista.

Presentarse al Sr. ILLANES, de 7 a 9

Rutlla, 13

FIGUERAS

## URGE VIAJANTE

PARA FIGUERAS Y COMARCA

### BUEN SUELDO

MAS DIETAS Y SEGUROS SOCIALES

Interesados dirigirse a

**Agencia Fernández**

Plaza Generalísimo, 14 - Pral.

FIGUERAS

## EN OLOT VENDO

Casa 4 viviendas y 2 locales, patio exterior.  
Muy céntrica. Esquina.

Terreno 18.000 metros cuadrados aproxima-  
damente, en término municipal colindante al  
de Olot, a escasos metros nuevos barrios.

Trato directo. Telefonar al 260394, a partir de  
las 9 de la noche, excepto festivos y vísperas.

## SE TRASPASA

### SNACK - BAR

EN LA ESCALA

POR NO PODER ATENDERLO

Razón: Calle La Torre, 55

LA ESCALA

# FUEL - LIGERO

**El combustible ideal para su calefacción**

Chalets, Pisos, comunidades de propietarios o vecinos, bloques de apartamentos, hoteles, restaurantes, bares, cines, almacenes, naves industriales, granjas, tiendas, comercios, oficinas, hospitales, clínicas, colegios, iglesias, centros deportivos, etc., etc.

- Económico (3 Ptas. litro servido a domicilio)
- No poluciona el ambiente
- Máximo poder calorífico
- Sin precalentamiento

Consulte a su distribuidor

# H I N I A S A

Teléfono 20 21 24

Plaza Marqués de Camps, 8

GERONA

PROVINCIA DE GERONA \* 84  
 TRIBUNA POPULAR DE FIGUERAS

Para unas fiestas verdaderamente cómodas

# TRESILLOS

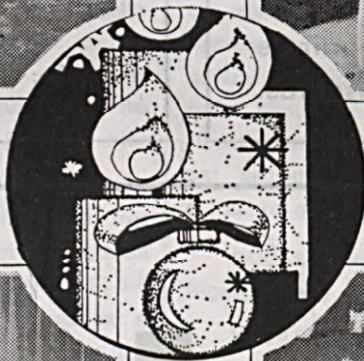
Con el máximo confort a precios de gran oferta



modelo **ANGORA**  
 POR SOLO **1.100.-** PTAS. ALMES



modelo **HAMBURGO**  
 POR SOLO **1.150.-** PTAS. ALMES



modelo **SENA**  
 POR SOLO **900.-** PTAS. ALMES



modelo **BURDEOS**  
 POR SOLO **1.500.-** PTAS. ALMES

FACILIDADES DE PAGO  
 A.COMODIDAD  
 DEL SR. CLIENTE



TRASLADO Y MONTAJE  
 GRATIS A  
 TODA CATALUÑA

LA MAYOR ORGANIZACION ESPAÑOLA DEL MUEBLE

**C/. MENDEZ NUÑEZ, 18 FIGUERAS**

Sucursales en: BARCELONA, SABADELL, TARRASA, TARRAGONA, GERONA, FIGUERAS y una gran cadena de establecimientos en: MADRID, ARAGON, ANDALUCIA, LEVANTE, BALEARES y NORTE DE ESPAÑA

**COMPRE O NO COMPRE...VISITENOS**